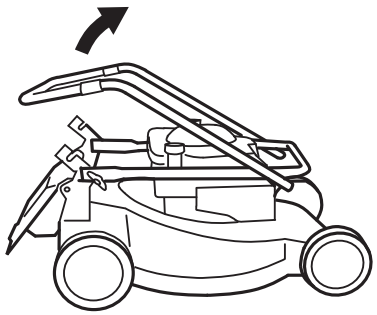
WOLF Garten

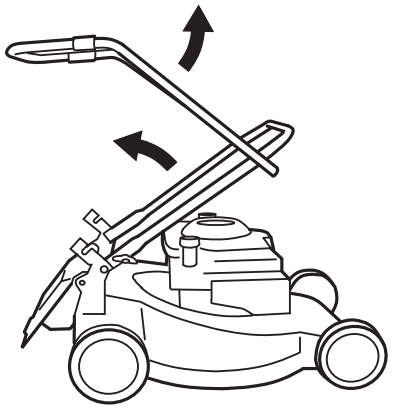
Power Edition 42 QR
Power Edition 42 QRA
Power Edition 48 QR
Power Edition 48 QRA
Power Edition 53 QRA
Power Edition 48 QRA HW

D Gebrauchsanweisung 6
GB Instruction Manual 12
F Mode d'emploi 18
I Istruzione d'uso 24
NL Gebruiksaanwijzing 30
DK Brugsanvisning 36
FIN Käyttöohje 42
N Bruksanvisning 48
S Bruksanvisning 54
CZ Návod k použití 60
H Használati utasítás 66
PL Instrukcja obslugi 72
HR Upute za upotrebu 78
SK Návod na obsluhu 84
SLO Navodilo za uporabo 90
BG Инструкция за употреба 96
RUS Инструкция по применение 103
RO Instrucțiuni de folosire 109
TR Kullanım Kılavuzu 115
GR Οδηγίες Χρήσης 121

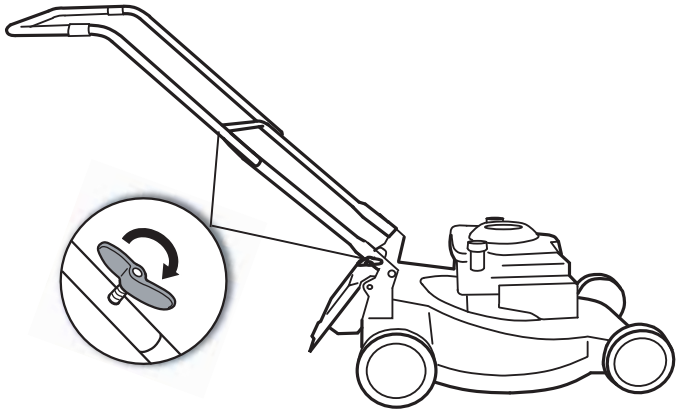
A



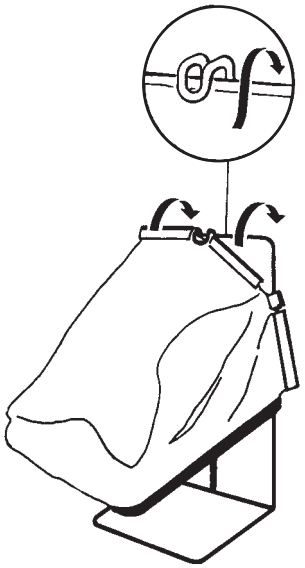
B



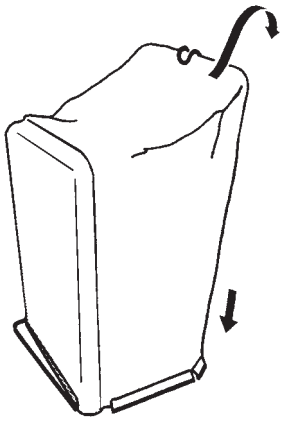
C



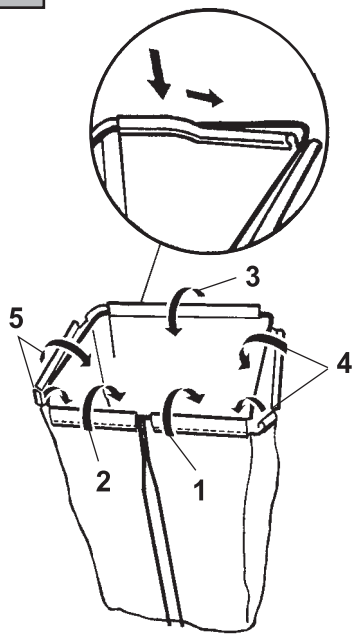
D



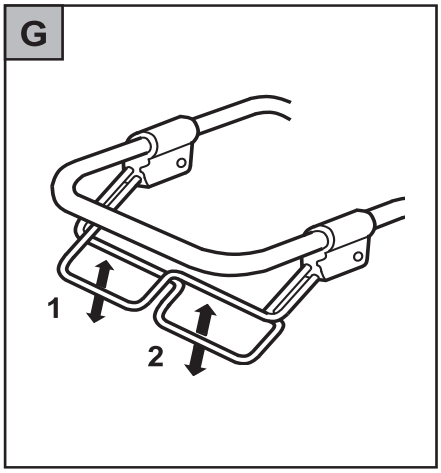
E



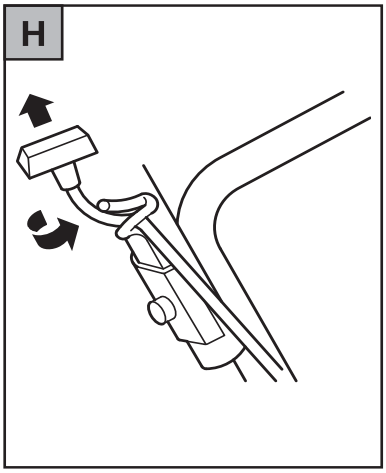
F



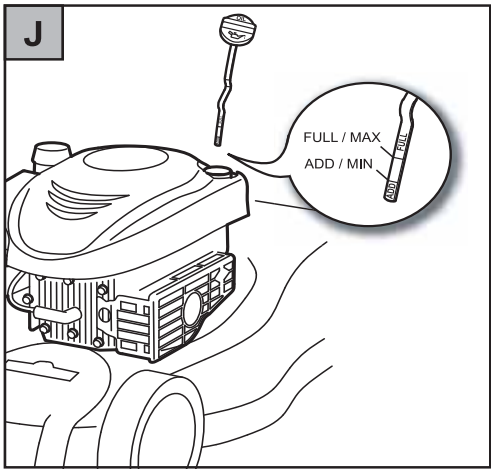
G



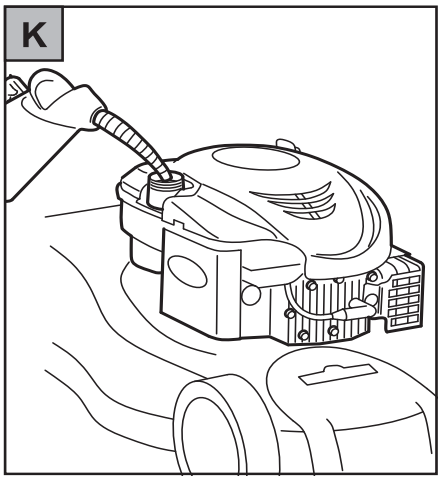
H



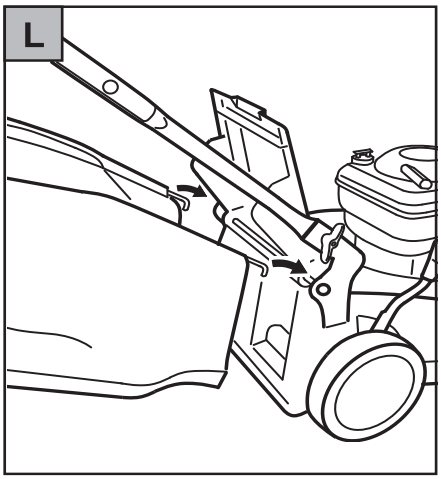
J



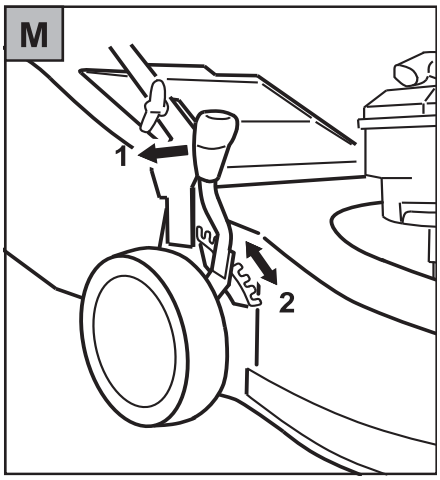
K



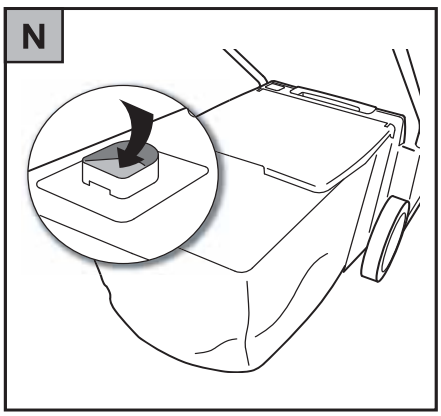
L



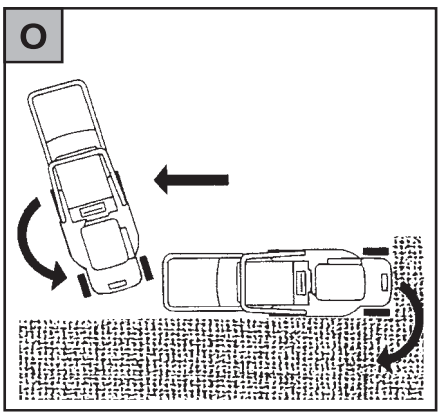
M



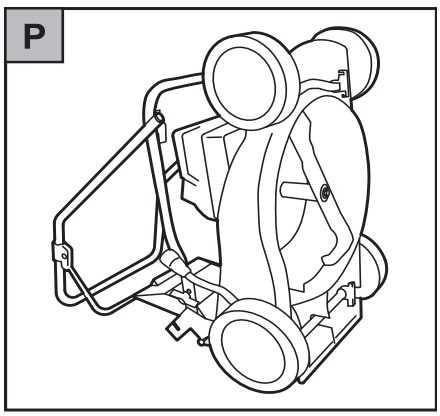
N



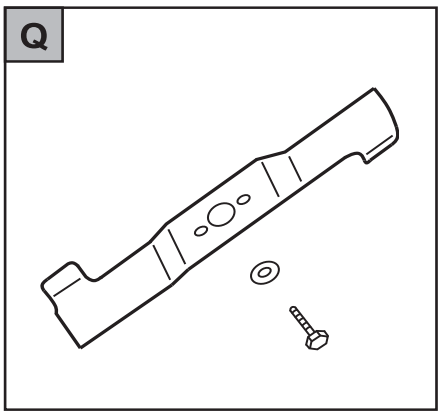
O



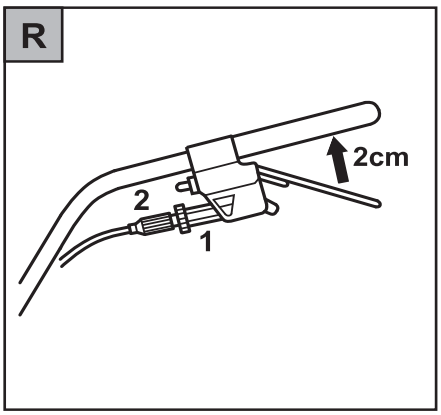
P



Q



R



Power Edition 42 QR - 42 QRA - 48 QR - 48 QRA - 53 QRA - 48 QRA HW

D

1 Antriebsbügel
2 Startergriff
3 Grasfangsack
4 Schutzklappe
5 Schnitthöheneinstellung -/anzeige
6 Benzineinfüllstutzen
7 Luftfilter
8 Sicherheitsbügel
9 Füllstandsanzeige
10 Öleinfüllstutzen
11 Zündkerze

GB

1 Drive clutch bail arm
2 Recoil starter
3 Catcher bag
4 Deflector blate
5 Cutting height adjustment /Indicator of cutting heigth
6 Petrol filter cap
7 Air cleaner
8 Operator presence bail arm
9 Filling indicator
10 Engine oil check/fill
11 Sparking plug

F

1 Etrier du mécanisme d'entrainement
2 Poignée de starter
3 Bac de remassage
4 Clapet de sécurité
5 Reglage de la hauteur de coupe/Croquis de la hauteur de coupe
6 Bouchon du réservoir
7 Pré-filtre
8 Etrier de sécurité
9 Indicator du niveau de remplissage
10 Remplissage d'huile
11 Bougie d'allumage

I

1 Archi di azionamento
2 Raccoglierba
3 Sacco di raccolta
4 Deflettore
5 Regolazione l'atezza di taglio/Bocchettone per olio
6 Coperchio del serbatio
7 Filtro
8 Archi di sicurezza
9 Indicatore di pieno carico
10 Bocchettone per olio
11 Candela di accensione

NL

1 Aandrijfbeugel
2 Starterknop
3 Opvangreservoir
4 Achterklep
5 Maaihoogte instelling -/ aanwijzing
6 Tankdeksel
7 Luchtfilter
8 Veiligheidsbeugel
9 Vulindikator
10 Olie vulopening
11 Bougie

DK

1 Trækbøjle
2 Startergreb
3 Opsamlingsbakke
4 Beskyttelsesklap
5 Indstilling af klippehøjde/Indikator for klippehøjde
6 Tankpåfyldningsstuds
7 Luftfilter
8 Sikkerhedsbøjle
9 Indikator for græsmængde
10 Oliepåfyldningsstuds
11 Tændrør

FIN

1 Kaasuvipu
2 Käynnistyskahva
3 Ruohonkeruusäkki
4 Suojaluukku
5 Leikkuukorkeuden säätö -/ilmaisin
6 Polttoainesäiliön täyttöputki
7 Ilmansuodatin
8 Turvasanka
9 Täyttöasteen ilmaisin
10 Öljyntäyttöputki
11 Sytytystulppa

N

1 Drevbøyle
2 Starterhåndtak
3 Oppsamler
4 Verneklaff
5 Klippehøydeinnstilling -/display
6 Påfyllingsstuss for tank
7 Luftfilter
8 Sikkerhetsbøyle
9 Oppsamlingsmåling
10 Påfyllingsstuss for olje
11 Tennplugg

S

1 Drivbygel
2 Starthandtag
3 Uppfångarsäck
4 Skyddsklaff
5 Inställning av klipphöjd -/Klipphöjdsindikator
6 Påfyllningsstuts för bensin
7 Luftfilter
8 Säkerhetsbygel
9 Indikator för påfyllningsnivå
10 Påfyllningsstuts för olja
11 Tändstift

CZ

1 Madlo pohonu
2 Startovací madlo
3 Sběrný koš
4 Ochranný kryt
5 Nastaveni výšky střihu/ Ukazatelxvýšky střihu
6 benzinbetöltő csonk
7 Vzduchový filtr
8 Bezpečnostní madlo
9 Indikátor plnění koše
10 Hrdlo olejové nádrže
11 Zapalovací svíčky

H

1 hajtómű kapcsolókar
2 indítófogantyú
3 Fűgyűjtőzsák
4 védőfedél
5 nyírásmagasság állító/jelző
6 benzinbetöltő csonk
7 légszűrő
8 biztonsági kapcsolókar
9 Töltöttségi-szintmutató
10 olajbetöltő csonk
11 Gyújtógyertya

PL

1 Uchwyt napędu
2 Uchwyt startera
3 Kosz do trawy
4 Klapa ochronna
5 Regulacja wysokości cięcia -/ Wskaźnik wysokości cięcia
6 Króciec napełniania zbiornika
7 Filtr powietrza
8 Uchwyt bezpieczeństwa
9 Wskaźnik stanu napełnienia
10 Króciec napełniania oleju
11 Świeca zapłonowa

HR

1 Pogonski stremen
2 Ručka startera
3 Vreća za sakupljenje trave
4 Zaštitna zaklopka
5 Namještanje visine košenja -/ Pokazivač visine košenja
6 Nastavak za punjenja rezervoara
7 Zračni filter
8 Sigurnosni stremen
9 Pokazivač razine punjenja
10 Nastavak za punjenje ulja
11 Svjećica

SK

1 Hancí strmeň
2 Páčka štartéra
3 Zásobník trávy
4 Ochranný kryt
5 Nastavenie pracovnej výšky rezu -/ Ukazovatel‘
6 Nalievacie hrdlo paliva
7 Vzduchový filter
8 Poistné rameno
9 Ukazovateľ stavu naplnenia
10 Nalievacie hrdlo oleja
11 Zapaľovacie sviečky

SLO

1 Pogonsko streme
2 Ročaj zaganjalnika
3 Vreča za pobiranje trave
4 Zaščitna zaklopka
5 Nastavitev višine rezanja -/Indikator
6 Cev za polnjenje rezervoarja
7 Zračni filter
8 Varnostna prečka
9 Indikator nivoja polnjenja
10 Cev za polnjenje olja
11 Sveèka

BG

1 Задвижваща скоба
2 Командна дръжка "пускане"
3 Кош за събиране на трева
4 Предпазен капак
5 Регулиране на височината на косене/ Индикатор на височината на косене
6 Накрайник за пълнене с бензин
7 Въздушен филтър
8 Предпазна скоба
9 Индикатор на нивото за пълнене
10 Накрайник за пълнене с масло
11 Свещи

RUS

1 Приводная скоба
2 Ручка стартера
3 Сборник для травы
4 Защитнаэ откиднаэ крышка
5 Регулятор высоты среза/ Показатель высоты среза
6 Горловина длэ заправки бензином
7 Воздушный фильтр
8 Предохранительнаэ ручка
9 Индикатор уровня
10 Маслоналивнаэ горловина
11 Свеча зажиганиэ

RO

1 Etrier al mecanismului de antrenare
2 Mânerul starterului
3 Sac colectare iarbă
4 Clapă de protecție
5 Reglarea înălțimii de tăiere/ Indicatorul înălțimii de tăiere
6 Ştuț de alimentare benzină
7 Filtru de aer
8 Etrier de siguranță
9 Indicator nivel de umplere
10 Ştuț de alimentare ulei
11 Bujie

TR

1 Tahrik maşası
2 Starter kolu
3 Çimen toplama torbası
4 Koruyucu kapak
5 Kesme yüksekliği ayarı/ Kesme yüksekliği göstergesi
6 Benzin dolum filtresi
7 Hava filtresi
8 Emniyet maşası
9 Dolum durumu göstergesi
10 Yağ doldurma boynu
11 Buji

GR

1 Βάση κίνησης
2 Λαβή εκκίνησης
3 Σάκος συλλογής γρασιδιού
4 Κλαπέτο προστασίας
5 Ρύθμιση ύψους κοπής/ Ένδειξη ύψους κοπής
6 Φίλτρο αέρα
7 Στόμιο πλήρωσης βενζίνης
8 Βάση ασφαλείας
9 Ένδειξη πλήρωσης στάθμης
10 Στόμιο πλήρωσης λαδιού
11 Μπουζί

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres WOLF-Produkts

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, und machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum. Beachten Sie die Hinweise, Erläuterungen und Vorschriften.

Lassen Sie nie Kinder oder andere Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, den Rasenmäher benutzen. Jugendliche unter 16 Jahre dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

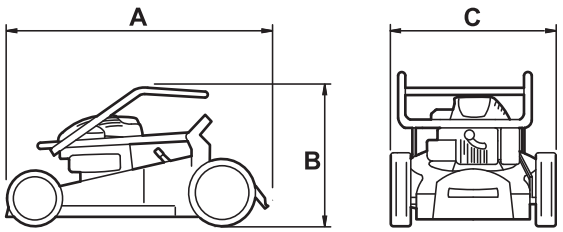
Inhalt

Technische Daten 6
Sicherheitshinweise 7
Montage 8
Betrieb 9
Wartung 10
Ersatzteile 10
Beseitigung von Störungen. 11
Garantiebedingungen. 11

Die Ausstattungsmerkmale im Überblick

- zentrale Schnitthöheneinstellung
- Klappgriff für platzsparende Aufbewahrung und einfachen Transport
- leicht zu leerender, geräumiger Fangsack mit Füllstandsanzeige
- hochwertige Materialien, ausgezeichnete Verarbeitung und attraktives Design
- Ready-to-use: In 30 Sekunden startklar (nur Öl und Benzin einfüllen)

Technische Daten



Änderungen aus technischen Gründen vorbehalten.

D Lärmmessung am Ohr der Bedienperson in Anlehnung an EN 836

E Schwingungen gemessen am Führungsholm, mit Bedienperson nach EN 1033 und EN 836. Die bewertete Beschleunigung beträgt typischerweise:

Power Edition	42 QR	42 QRA	48 QR	48 QRA	53 QRA	48 QRA HW
Typ	4232 ...	4235 ...	4233 ...	4236 ...	4237 ...	4239 ...
A	85 cm	85 cm	92 cm	92 cm	96 cm	90 cm
B	45 cm	45 cm	45 cm	45 cm	42 cm	47 cm
C	45 cm	45 cm	53 cm	53 cm	55 cm	54 cm
D	LP 83 dB (A)	LP 83 dB (A)	LP 83 dB (A)	LP 83 dB (A)	LP 84 dB (A)	LP 83 dB (A)
E	a_{hw} 7,1 m/s^2	a_{hw} 7,1 m/s^2	a_{hw} 7,1 m/s^2	a_{hw} 7,1 m/s^2	a_{hw} 4,2 m/s^2	a_{hw} 7,1 m/s^2
Fangsackvolumen	55 l	55 l	65 l	65 l	65 l	65 l
Radantrieb	-	1-Gang / 3,5 km/h	-	1-Gang / 3,5 km/h	1-Gang / 3,5 km/h	1-Gang / 3,5 km/h
Schnittbreite	42 cm	42 cm	48 cm	48 cm	53 cm	48 cm
Schnitthöhe	3,0 - 6,5 cm	3,0 - 6,5 cm	3,0 - 6,5 cm	3,0 - 6,5 cm	3,0 - 7,5 cm	3,0 - 7,0 cm
Gewicht	29 kg	30 kg	32 kg	33 kg	37 kg	34 kg

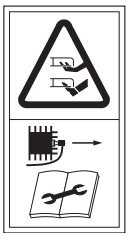
Motor	Briggs & Stratton	Briggs & Stratton	Briggs & Stratton	Briggs & Stratton	Briggs & Stratton	Briggs & Stratton
Nennleistung	3,7 kW	3,7 kW	3,7 kW	3,7 kW	3,7 kW	3,7 kW
Maximalleistung	4,4 kW	4,4 kW	4,4 kW	4,4 kW	4,4 kW	4,4 kW
Hubraum	190 ccm	190 ccm	190 ccm	190 ccm	190 ccm	190 ccm
Zündkerze	RJ 19 LM	RJ 19 LM	RJ 19 LM	RJ 19 LM	RJ 19 LM	RJ 19 LM
Tankinhalt	1,5 l	1,5 l	1,5 l	1,5 l	1,5 l	1,5 l
Öl	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30

Sicherheitshinweise

Bedeutung der Symbole

Warnung!
Vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung lesen!

Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!



Vorsicht! - Scharfe Schneidmesser - vor Wartungsarbeiten Zündkerzenstecker entfernen!

Allgemeine Hinweise

- Dieser Rasenmäher ist für die Pflege von Gras- und Rasenflächen im privaten Bereich vorgesehen. Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers oder anderer Personen darf der Rasenmäher nicht für andere Zwecke eingesetzt werden.
- Mähen Sie niemals, wenn Personen, besonders Kinder und Tiere, in der Nähe sind.
- Mähen Sie nur bei entsprechenden Lichtverhältnissen.

Vor dem Mähen

- Mähen Sie nie, ohne festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nie barfuß oder in leichten Sandalen.
- Bringen Sie den mitgelieferten Prallschutz bzw. die Fangeinrichtung an. Achten Sie auf festen Sitz. Die Benutzung ohne oder beschädigter Schutzeinrichtungen ist verboten.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden können.
- Kontrollieren Sie das Arbeitswerkzeug auf festen Sitz der Befestigungsteile, Beschädigung oder starke Abnutzung.
- Beim Austausch Einbauhinweise beachten.
- Prüfen Sie regelmäßig die Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.
- Geräte mit Viertakt-Motor müssen vor erster Inbetriebnahme mit Motorenöl versehen werden (siehe „Öl einfüllen“).
- Vor jedem Mähen Ölstand kontrollieren.
- Bewahren Sie den Kraftstoff nur in dafür zugelassenen Behältern auf.
- Nur im Freien tanken.
- Nicht rauchen, kein offenes Feuer.
- Vor dem Starten des Motors Kraftstoff (NORMALBENZIN) einfüllen.
- Tankdeckel immer fest verschließen.
- Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf nicht nachgetankt werden oder der Tankdeckel geöffnet werden.
- Falls Benzin übergelaufen ist, darf der Motor nicht gestartet werden, bevor das Gerät von der benzinverschmutzten Stelle entfernt worden ist. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
- Ersetzen Sie defekte Schalldämpfer.
- Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsteile und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Schneidwerkzeuge und Befestigungsteile nur satzweise ausgetauscht werden.
- Aus Sicherheitsgründen ist der Tankverschluss bei Beschädigung auszutauschen.
- Kontrollieren Sie Anschlüsse von Benzinleitungen, Luftfilter usw. auf festen Sitz.

Beim Start

- Schalten Sie den Motor nur ein, wenn Ihre Hände und Füße in sicherem Abstand von den Schneidwerkzeugen sind.
- Bevor Sie den Motor starten, kuppeln Sie das Schneidwerkzeug und den Antrieb aus.
- Beim Starten oder Anlassen des Motors darf der Rasenmäher nicht gekippt werden, es sei denn, der Rasenmäher muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie ihn nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch.
- Lassen Sie den Verbrennungsmotor nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliches Kohlenmonoxid sammeln kann.
- Starten Sie den Mäher auf ebener Fläche, nicht im hohen Gras.
- Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.

Beim Mähen

- Achtung, Gefahr! Schneidwerkzeug läuft nach!
- Nicht in das laufende Schneidwerkzeug fassen.
- Halten Sie den durch die Führungsholme gegebenen Sicherheits-abstand ein.
- Schalten Sie den Motor nur ein, wenn Ihre Füße in sicherem Abstand von den Schneidwerkzeugen sind.
- Achten Sie auf sicheren Stand, besonders an Abhängen. Nie laufen, ruhig vorwärtsgehen.
- Mähen Sie Abhangstellen immer quer zum Gefälle, nicht auf- und abwärts.
- Auf Abhängen ist besondere Vorsicht geboten, wenn Sie die Fahrtrichtung wechseln.
- Mähen Sie nicht an übermäßig steilen Abhängen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie wenden und den Mäher zu sich heranziehen.
- Schalten Sie den Mäher ab, wenn Sie ihn kippen, leerfahren oder transportieren, z. B. von/zum Rasen oder über Wege.
- Benutzen Sie niemals den Rasenmäher mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder Schutzgittern oder ohne angebaute Schutzeinrichtungen, z.B. Prallbleche und/oder Grasfangeinrichtungen.
- Ändern Sie nicht die Reglereinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.

- Bringen Sie Hände oder Füße nie in die Nähe rotierender Teile. Stellen Sie sich nicht vor die Grasauswurföffnung.
- Wenn der Rasenmäher außerhalb von Rasenflächen bewegt wird, muss das Schneidwerkzeug abgestellt werden.
- Bevor Sie den Mäher aufheben oder wegtragen, schalten Sie den Motor ab, und warten Sie, bis die Schneidwerkzeuge zum Stillstand gekommen sind.
- Achtung: Gefahr bei unsachgemäßer Handhabung der Grasfangeinrichtung.
- Wenn der Mäher eine Selbstfahreinrichtung hat, schalten Sie diese ab, bevor Sie den Motor einschalten. Motor oder Auspuff nicht während oder kurz nach dem Betreiben berühren. Heiße Teile können zu Verbrennungen führen oder schreckhafte Bewegungen provozieren, die Verletzungen zur Folge haben könnten.
- Verstellen Sie die Schnitthöhe nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug.
- Öffnen Sie die Schutzklappe nie, wenn der Motor noch läuft.
- Vor dem Abnehmen der Grasfangvorrichtung: Motor abstellen und den Stillstand des Schneidwerkzeuges abwarten.
- Nach der Entleerung Grasfangvorrichtung sorgfältig befestigen.
- Nie mit laufendem Motor über Kies fahren – Steinschlag!
- Wo möglich, mähen Sie nicht in nassem Gras.
- Das Gerät abschalten und Zündkerzenstecker ziehen und warten, bis das Gerät steht, wenn z. B.:
  - Sie ein blockiertes Messer frei machen oder Verstopfung im Auswurfkanal beseitigen
  - Sie den Mäher überprüfen oder reinigen
  - Sie einen Fremdkörper getroffen haben. Überzeugen Sie sich erst, ob Mäher oder Schneidwerkzeuge beschädigt worden sind. Beseitigen Sie dann zunächst die Beschädigung.
  - der Mäher durch Unwucht stark vibriert
- Stellen Sie den Motor ab: wenn Sie den Rasenmäher verlassen, bevor Sie nachtanken.

Nach dem Arbeiten

- Beim Abstellen des Motors Gashebel auf die kleinste Stufe stellen. Falls der Motor einen Benzinabsperrhahn besitzt, ist dieser nach dem Mähen zu schließen.
- Gerät nicht unmittelbar nach dem Abschalten in geschlossenen Räumen abstellen, sondern im Freien abkühlen lassen.
- Bewahren Sie niemals die Maschine mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können.
- Vor Verlassen des Gerätes Zündkerzenstecker und – falls vorhanden – Startschlüssel abziehen.
- Anheben des Gerätes zum Transport: Nie mit laufendem Motor – nicht mit heißem Motor – nur mit abgezogenem Kerzenstecker.
- Beim Zusammenklappen des Griffgestänges Starterseil aushängen und darauf achten, dass die Bowdenzüge nicht geknickt werden.
- Motorölwechsel stets bei leerem, geschlossenen Tank und warmem Motor durchführen.

Die Wartung

- Alle sichtbaren Befestigungsschrauben und Muttern, besonders die des Messerbalkens, regelmäßig auf festen Sitz prüfen und nachziehen.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Gerät sowie das Abnehmen der Schutzeinrichtung dürfen nur bei stillgesetztem Motor und abgezogenem Zündkerzenstecker und – falls vorhanden – Startschlüssel vorgenommen werden. Vor Reinigungsarbeiten und Ölwechsel Hinweis auf dem Chassis beachten!
- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor, Auspuff, Batteriekasten und den Bereich um den Kraftstofftank frei von Gras, Blättern oder ausgetretenem Fett (Öl).
- Muss das Gerät bei Wartungsarbeiten gekippt werden, ist vorher der Kraftstoff vollständig aus dem Tank zu entfernen.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz mit einem Handfeger – nicht mit Wasser, insbesondere nicht mit Hochdruck abspritzen. Achten Sie auf saubere Kühlrippen am Zylinder und saubere Ansaugöffnungen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen ab oder in der Nähe von offenen Flammen oder dort, wo ein Funke Benzingase entzünden könnte.
- Falls der Kraftstofftank zu entleeren ist, sollte dies im Freien erfolgen. Achten Sie darauf, dass kein Kraftstoff verschüttet wird.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.
- ACHTUNG! Messerwechsel oder Messernachschleifen immer von einer Fachwerkstatt durchführen lassen, da nach Lösen von Teilen Unwuchtprüfung entsprechend den Sicherheitsbestimmungen vorgenommen werden muss.
- Tragen Sie bei den Reinigungs- und Wartungsarbeiten Handschuhe.
- Nur WOLF Original-Ersatzteile verwenden, sonst haben Sie keine Garantie, dass Ihr Mäher den Sicherheitsbestimmungen entspricht.

Montage

Griffgestänge befestigen A B C

Achtung! Beim Zusammenlegen oder Ausklappen des Griffgestänges dürfen die Bowdenzüge nicht gequetscht werden.
Griffgestänge gemäß Abbildungen befestigen.

Grasfangeinrichtung montieren D E F

- Montage gemäß Abbildungen.

Betrieb

Betriebszeiten

- Bitte regionale Vorschriften beachten.
- Erfragen Sie die Betriebszeiten bei Ihrer örtlichen Ordnungsbehörde.

Starterseil montieren

1. Sicherheitsbügel **G** (1) anheben und halten.
2. Starterseil langsam bis zur Griffholm-Verbindung ziehen.
3. Startersseil in die Führung eindrehen **H** .

Vor dem Zusammenklappen des Griffgestänges Seilzug wieder herausdrehen.

Motoröl einfüllen J

Vor dem Mähen bitte immer den Ölstand überprüfen.
Vor Inbetriebnahme müssen Sie 0,5 bis 0,6 l Markenöl SAE 30 bis zur Markierung "Full" am Messstab einfüllen (nicht über Markierung). Messstab einschrauben, Ölstand kontrollieren.

Kraftstoff einfüllen K

Achtung! Rotierende Messer
Einstellungen am Gerät nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Arbeitswerkzeug vornehmen.

- Verwenden Sie bleifreies Normalbenzin (kein Super plus).
- Vermeiden Sie es, Benzin zu verschütten.
- Atmen Sie keine Dämpfe ein.

Fangsack einhängen L

Achtung! Rotierendes Messer
Einstellungen am Gerät nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug vornehmen.

1. Heben Sie die Schutzklappe an.
2. Hängen Sie den Fangsack mit Haken in die Aussparungen im Chassis (siehe Pfeile).
3. Legen Sie die Schutzklappe auf.

Schnitthöhe einstellen M

Achtung! Rotierendes Messer
Arbeiten/Einstellungen am Gerät nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug vornehmen.

1. Ziehen Sie den Hebel nach außen.
2. Stellen Sie die gewünschte Schnitthöhe ein.
3. Drücken Sie Hebel wieder nach innen.

Schnitthöhe – Graszustand

- Mähen Sie möglichst trockenen Rasen, um die Grasnarbe zu schonen. Bei feuchtem und hohem Rasen eventuell mit höherer Schnitthöhe mähen.
- In der Regel stellt man eine Schnitthöhe von 40-50 mm ein.

Starten

- Auf ebener Fläche, möglichst nicht im hohen Rasen.

1. Sicherheitsbügel **G** (1) anheben und halten.
2. Startergriff **H** ziehen und wieder langsam mit der Hand zurückbringen.

Radantrieb (Power Edition 42/48/53 QRA)

1. Radantrieb ein : Antriebsbügel **G** (2) anheben.
2. Radantrieb aus: Antriebsbügel **G** (2) freigeben.

Motor Stopp

- Sicherheitsbügel **G** (1) freigeben.

Fangsack entleeren N

Wenn der Fangsack gefüllt ist, senkt sich die Klappe der Füllstandsanzeige.

Achtung! Rotierendes Messer
Einstellungen am Gerät nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug vornehmen.

- Fangsack entleeren.
- Vor dem Starten eventuelle Verstopfungen im Mähraum beseitigen.

Hinweis zur Füllstandsanzeige:

- Für eine einwandfreie Funktion der Füllstandsanzeige reinigen Sie regelmäßig die Löcher unter der Füllstandsanzeige im Fangsack mit einem Handfeger.

Tipps zum Mähen

- Damit keine Rasenstreifen entstehen, müssen sich die Schneidbahnen immer um einige Zentimeter überdecken **O** .

Wartung

Allgemein

Achtung! Rotierende Messer
Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten:
- Zündkerzenstecker ziehen.
- Nicht an laufende Schneiden greifen.

- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Beim Austausch Einbauhinweise beachten.
- Alle sichtbaren Befestigungsschrauben und Muttern regelmäßig auf festen Sitz prüfen und nachziehen.
- Nur WOLF Original-Ersatzteile verwenden, sonst haben Sie keine Garantie, dass Ihr Gerät den Sicherheitsbestimmungen entspricht.

Reinigungsarbeiten und Messerwechsel

1. Zündkerzenstecker abziehen.
2. Schnitthöhe in Höchststellung bringen **M** .
3. Bei Reinigungsarbeiten und Messerwechsel den Mäher gem. Abbildung nach hinten kippen **P** .

Messer schärfen und auswechseln Q

Achtung! Rotierende Messer
Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten:
- Zündkerzenstecker ziehen.
- Nicht an laufende Schneiden greifen.

Achtung!
Nach dem Nachschleifen des Messers kann eine Unwucht entstehen.
- Lassen Sie die Messer immer von einer Fachwerkstatt nachschleifen, da eine Unwuchtprüfung entsprechend den Sicherheitsbestimmungen vorgenommen werden muss.

- Lassen Sie einen Messerwechsel immer von einer Fachwerkstatt durchführen. Ein Drehmomentschlüssel 17 mm ist zwingend erforderlich.
  Anzugsmoment der Schrauben: 38-42 Nm.

Einstellung des Kupplungsbowdenzuges

1. Antriebsbügel **G** (2) ca. 2 cm anheben und halten.
2. Kontermutter **R** (1) lösen.
3. Einstellschraube **R** (2) soweit nach links drehen, dass die Antriebsräder beim Rückwärtsziehen des Mähers blockieren.
4. Kontermutter **R** (1) wieder fest anziehen.

Motorenölwechsel

- stets bei warmem Motor und leerem Tank.
- Erstmals nach 5 Betriebsstunden. Danach alle 25 Betriebsstunden, spätestens am Ende der Mähsaison. Beim Einsatz unter schweren bzw. staubigen Bedingungen häufiger.

1. Öleinfüllstutzen öffnen.
2. Mäher langsam zur Seite neigen und Öl herauslaufen lassen.
3. Motoröl einfüllen **J** .
4. Altöl gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen.

Zündkerze reinigen

- Verschmutzte Zündkerzen vermindern die Motorleistung.
- Zündkerze reinigen und auf richtigen Elektrodenabstand prüfen (0,76 mm).

Luftfilter reinigen

Siehe Betriebsanleitung des Motorenherstellers (beiliegend).

Lagerung im Winter

- Entleeren Sie den Tank.
- Entleeren Sie den Vergaser.
  – Starten Sie dazu den Motor und lassen ihn laufen, bis er von selbst stehenbleibt.
- Reinigen Sie den Rasenmäher gründlich.
- Wechseln Sie das Öl.
- Konservieren Sie den Motor:
  – Drehen Sie Zündkerze heraus und füllen 1 Esslöffel Motoröl in die Zündkerzenöffnung
  – Ziehen Sie das Starterseil langsam durch (Ölverteilung im Zylinder)
  – Schrauben Sie die Zündkerze wieder fest (Zündkerzenstecker nicht aufsetzen)
- Lagern Sie den Rasenmäher an einem kühlen und trockenen Ort.
- Lassen Sie Ihren Rasenmäher im Herbst von einer WOLF-Kundendienstwerkstatt kontrollieren.

Ersatzteile

Bestell-Nr.	Artikel-Bezeichnung	Artikel-Beschreibung
4232 066		Grasfangsack kpl. 42 QR
4236 066		Grasfangsack kpl. 48/53 QR
4212 094	Vi 42 S	Messerbalken 42 cm
4218 094	Vi 48 S	Messerbalken 48 cm
4223 094	Vi 53 S	Messerbalken 53 cm
2058 305	RJ 19 LM	Zündkerze
2061 305		Luftfilter
4180 091	HD SAE 30 (VO 4T)	Motoröl 0,6 l

Beseitigung von Störungen

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe (X) durch	
		WOLF Service Werkstatt	Selbst
Motor springt nicht an oder hat keine Leistung	• Zu wenig Kraftstoff im Tank	---	X
	• Kerzenstecker nicht auf Zündkerze	---	X
	• Zündkerze ohne Funktion	---	X
	• Luftfilter verschmutzt bzw. verölt	---	X
	• Messerbefestigungsschraube lose	X	---
Unregelmäßiges Schnittbild	• Nicht angepasste Schnitthöhe	---	X
	• Messer stumpf	X	---
	• Windkanal / Fangsack verstopft	---	X
Antrieb schaltet nicht ein	• Kupplungsbowdenzug verstellt	---	X

Im Zweifelsfall immer eine WOLF Service-Werkstatt aufsuchen.

Achtung, Mäher vor jeder Prüfung oder Arbeiten am Messer abstellen, und Zündkerzenstecker abziehen.

Garantiebedingungen

Die vom Verkäufer ausgefüllte Garantiekarte bzw. den Kaufbeleg bitte sorgfältig aufbewahren.

Für die Dauer von 24 Monaten vom Kaufdatum an leistet die Firma WOLF-Garten eine dem jeweiligen Stand der Technik und dem Verwendungszweck/Anwendungsgebiet entsprechende Garantie. Die gesetzlichen Rechte des Endverbrauchers werden durch die nachstehenden Garantierichtlinien nicht beeinträchtigt.

Startgarantie: WOLF-Garten gibt Ihnen für die Dauer von 24 Monaten vom Kaufdatum an eine Startgarantie für ihren Briggs&Stratton "Ready Start Motor". Falls ihr Motor beim 2.Startversuch nicht anspringt übernimmt WOLF-Garten einen kostenfreien Service bei ihrem Fachhändler. Vorraussetzung für die Garantie ist, dass ihr Motor mit frischem, sauberen Kraftstoff betankt und nach den Vorgaben des Motorherstellers gewartet ist.

Voraussetzungen für den 24monatigen Garantieanspruch:

- Einsatz des Gerätes für den ausschließlichen privaten Gebrauch.

Im gewerblichen Bereich oder Verleihgeschäft reduziert sich die Garantie auf 12 Monate.

- Sachgemäße Behandlung und Beachtung aller Hinweise in der Gebrauchsanweisung, die Bestandteil unserer Garantiebedingungen ist.
- Beachtung der vorgeschriebenen Wartungsintervalle.
- Keine eigenmächtige Änderung der Konstruktion.
- Einbau von Original WOLF Ersatzteilen/Zubehör.
- Vorlage der ausgefüllten Garantiekarte und/oder des Kaufnachweises.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf den normalen Verschleiß von Messern, Messerbefestigungsteilen wie Reibscheiben, Keil-/Zahnriemen, Laufräder/Reifen, Luftfilter, Zündkerzen und Zündkerzenstecker. Bei eigenmächtiger Reparatur erlischt automatisch sofort jeglicher Garantieanspruch.

Auftretende Fehler und Mängel, deren Ursachen auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden ausschließlich durch unsere Vertragswerkstätten (der Verkäufer hat das Recht zur Nachbesserung) in Ihrer Nähe oder, falls er näher liegt, durch den Hersteller beseitigt. Über die Garantieleistung hinausgehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Ein Anspruch auf Ersatzlieferung besteht nicht. Etwaige Transportschäden sind nicht uns, sondern dem zuständigen Transportträger zu melden, da sonst die Ersatzansprüche an diese Unternehmen verloren gehen.

Die Garantieleistungen werden erfüllt durch unsere autorisierten Kundendienstwerkstätten oder bei:

(A) WOLF-Garten Austria Ges.m.b.H
Businesspark Wien Süd, Campus 21
Liebermannstraße F02-402
2345 Brunn am Gebirge

Tel.: ++ 43 (1) - 8 66 70 - 2 25 30
Fax: ++ 43 (1) - 8 66 70 - 2 25 40
E-mail: info@at.WOLF-Garten.com

(CH) WOLF-Garten Schweiz AG
Nordringstraße 16
4702 Oensingen

Tel.: ++ 41 (62) - 3 88 04 50
Fax: ++ 41 (62) - 3 88 04 60

(D) WOLF-Garten GmbH & Co KG
Industriestraße 83-85
57518 Betzdorf

Tel.: ++ 49 (27 41) - 28 15 00
Fax: ++ 49 (27 41) - 28 12 99
E-mail: info@de.WOLF-Garten.com

Congratulations on your purchase of a WOLF lawn mower

It is important that you read, fully understand and observe the following safety precautions and warnings. Careless or improper use of the machine may cause serious or fatal injury. The user is responsible for any accidents involving other people or other people‘s property.

Never let children or other persons who are not familiar with the operating instructions use the lawn mower. Juveniles under l6 years may not use the equipment. Local regulations may specify the minimum legal age of the operator.

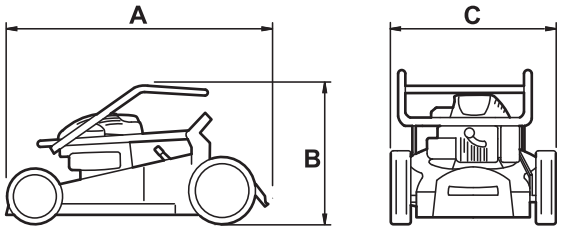
Contents

Technical data 12
Safety instructions 13
Assembly 14
Operation 15
Maintenance 16
Spare parts 16
Faults and how to remedy 17
Guarantee conditions 17

A quick guide to features

- Central cutting height setting
- Fold-down handle for space-saving storage and easy transport
- Easily emptied, capacious catchment bag with level indicator
- High-quality materials, excellent workmanship and attractive design
- Ready-to-use: From 0 to mowing mode in 30 second

Technical data



We reserve the right of technical changes.

D Measurement of noise at the operator's ear according to EN 836.

E Measurement of vibrations at the handlebar held by the operator according to EN 1033, EN 836. The typical weighted acceleration is:

Power Edition	42 QR	42 QRA	48 QR	48 QRA	53 QRA	48 QRA HW
Typ	4232 ...	4235 ...	4233 ...	4236 ...	4237 ...	4239 ...
A	85 cm	85 cm	92 cm	92 cm	96 cm	90 cm
B	45 cm	45 cm	45 cm	45 cm	42 cm	47 cm
C	45 cm	45 cm	53 cm	53 cm	55 cm	54 cm
D	LP 83 dB (A)	LP 83 dB (A)	LP 83 dB (A)	LP 83 dB (A)	LP 84 dB (A)	LP 83 dB (A)
E	a_{hw} 7,1 m/s^2	a_{hw} 7,1 m/s^2	a_{hw} 7,1 m/s^2	a_{hw} 7,1 m/s^2	a_{hw} 4,2 m/s^2	a_{hw} 7,1 m/s^2
Grass catcher	55 l	55 l	65 l	65 l	65 l	65 l
Wheel drive	-	1-Gang / 3,5 km/h	-	1-Gang / 3,5 km/h	1-Gang / 3,5 km/h	1-Gang / 3,5 km/h
Cutting width	42 cm	42 cm	48 cm	48 cm	53 cm	48 cm
Cutting height	3,0 - 6,5 cm	3,0 - 6,5 cm	3,0 - 6,5 cm	3,0 - 6,5 cm	3,0 - 7,5 cm	3,0 - 7,0 cm
Weight	29 kg	30 kg	32 kg	33 kg	37 kg	34 kg

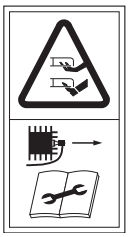
	Briggs & Stratton	Briggs & Stratton	Briggs & Stratton	Briggs & Stratton	Briggs & Stratton	Briggs & Stratton
Nominal power	3,7 kW	3,7 kW	3,7 kW	3,7 kW	3,7 kW	3,7 kW
Maximum power	4,4 kW	4,4 kW	4,4 kW	4,4 kW	4,4 kW	4,4 kW
Capacity	190 ccm	190 ccm	190 ccm	190 ccm	190 ccm	190 ccm
Spark plug	RJ 19 LM	RJ 19 LM	RJ 19 LM	RJ 19 LM	RJ 19 LM	RJ 19 LM
Tank capacity	1,5 l	1,5 l	1,5 l	1,5 l	1,5 l	1,5 l
Oil	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30

Safety instructions

Meaning of the symbols

Attention! Read Instruction manual before use!

Keep bystanders away!



Sharp blades- Beware of cutting fingers or toes - Remove spark plug lead before maintenance.

General information

- This lawnmower is designed for domestic grass and lawn surfaces. Because of the physical risk to the user or to others, the lawnmower must not be used for other purposes.
- Never mow the lawn if others – in particular children and animals – are in the vicinity.
- Only mow the lawn during daylight or with the aid of appropriate artificial light.

Before Mowing

- Never mow without wearing sturdy footwear and long trousers: Never mow barefoot or in open sandals.
- Attach the baffle provided and/or grass box. Make certain that it is firmly fitted. Operation without or with damaged protective equipment is forbidden.
- Examine the area on which the machine is to be used and remove all objects which are capable of being contacted or thrown by the mower or its blade.
- Check the machine to make certain that all fasteners, bolts & nuts are tightly fitted; check also for signs of damage or serious wear.
- Observe the installation instructions when replacing parts - if in doubt always refer to your WOLF Service Centre.
- Examine the grass box regularly for wear or damage - replace as necessary.
- Mowers fitted with four-stroke engines must be provided with engine oil before the first start-up (see „Filling Oil").
- Check the oil level before each use.
- WARNING - petrol is highly inflammable! Do not smoke. Do not refuel in any area where there may be a naked flame.
- Keep fuel only in purpose-designed containers.
- Only refuel outdoors.
- Pour in fuel (REGULAR GRADE FUEL) before starting the engine.
- Always firmly tighten petrol filler cap.
- Do not refuel or remove the tank filler cap while the engine is running or when the machine is hot.
- Do not attempt to start the engine if gasoline spills out. Instead, the machine should be removed from the area where the petrol was spilled. Any attempt to start the mower should be delayed until the fuel vapours have evaporated.
- Replace the engine exhaust silencer if defective.
- Before use a visual inspection should also be made in order to determine whether the blade, fasteners and the mower deck are worn or damaged. In order to avoid damaging vibration caused by imbalance, worn out or damaged blades and fittings must only be replaced as a set.
- For safety reasons the fuel filler cap must be replaced when damaged.
- Check the fuel line connections, air filter fittings, etc. for tightness.

When starting the engine

- Only start the engine if your hands and feet are at safe distance from the mower deck and blade.
- Before you start the engine, disengage the drive.
- When starting or switching on the engine the lawn mower must not be tilted, unless the lawn mower must be raised for the procedure. In this case, you tilt it only so far as is absolutely necessary and only raise the side turned away from the operator.
- Do not let the engine run in closed areas in which dangerous carbon monoxide may accumulate.
- Start the mower on an even surface, not in tall grass.
- Do not start the engine if you are standing in front of the discharge channel.

When Mowing

- WARNING, DANGER! Rotating blade!
- Do not attempt to touch the blade when it is running.
- Observe the safety distance provided by the handlebars and bail arms.
- Only start the engine if your feet are at a safe distance from the blade.
- Make certain that you have a secure foothold, particularly on slopes. Never run, always walk calmly.
- Always mow slopes along the contours, not up and down the slope.
- Particular care is required on slopes as you change direction.
- Be particularly careful when you turn the mower and pull it towards you.
- Switch off the mower, if you tilt it, run it dry or when transporting it.
- Never use the lawn mower with damaged protection guards, safety devices or grilles or without the protection devices attached, e.g. baffle plates and/or grass box.
- Do not change the governor adjustment of the engine or attempt to adjust it.
- The blade must be stopped if the lawn mower is moved off the lawn.
- Before you raise or carry the mower switch off the engine off and wait until the blade has come to a complete stop.
- Adjust the cutting height only with the engine switched off and with the blade at a standstill.
- Never open the protection flap if the engine is still running.

- Before removing the grass box: Turn off the engine and wait for the blade to stop. Carefully refit the grass box after emptying.
- Never drive over gravel with the engine running - stones can be thrown by contact with the blade!
- Where possible, do not mow in wet grass. If the mower appears to have blocked, turn off the engine, remove the spark plug lead and wait until the blade comes to a standstill if, for example:
  - to free a blockage in the ejection channel
  - to examine or clean the mower
  - if a foreign body is encountered. Check whether mower deck or blade have been damaged. Then correct or repair the damage before recommencing mowing.
  - if the mower strongly vibrates from imbalance (then switch off immediately and look for the cause).
- NOTE: Danger when grass box equipment is inappropriately handled.
- If the mower is a self-propelled version then release the drive clutch bail before you switch on the engine. Do not touch engine or exhaust during or shortly after operation. Hot parts can lead to burns or provoke frightened movements which may lead to injuries.
- Turn the engine off if you the leave the lawn mower unattended and before you refuel.

After working

- The throttle should be closed before switching off the engine. If the engine is equipped with a petrol shut-off valve then this be closed after mowing has been completed.
- Do not leave the mower in closed areas after switching off - allow it to cool off in the open air before storing away.
- Never keep the machine with petrol in the tank within a building in which gasoline vapours may possibly come into contact with naked flames or sparks. Before leaving the mower remove the spark plug lead and - if fitted - the starting key.
- Lifting and carrying the mower for transport:
- Never attempt to lift the mower with the engine running - nor with a hot engine - always remove the spark plug lead before lifting or carrying.
- When folding the mower handlebars, detach starter rope and make certain that the control cables are not snagged or stretched when folding or unfolding.
- Always carry out the engine oil change with the fuel tank empty and filler cap fitted. The engine should be warmed up prior to draining the oil to ensure all sludge deposits are drained away with the oil.

Maintenance

- Regularly examine all fixing bolts and nuts, particularly those of the cutter bar, for tightness.
- Maintenance and cleaning of the equipment as well as removing the protection device may only be performed with the engine stopped and the spark plug lead and - if available - the starting key, removed.
- Note information on the chassis before cleaning and oil change!
- Make certain that all nuts, pins and screws are firmly tightened and that the unit is in a safe operating condition.
- In order to avoid the risk of fire keep the engine, exhaust, battery box and the area around the fuel tank free of grass, leaves or oil.
- If the equipment must be tilted for maintenance work then the fuel must be completely drained from the tank beforehand.
- Clean the equipment after each use with a hand-brush - not with water and do not hose down with a high pressure hose in particular. Make certain to keep the engine cooling fins and engine cooling air intake clean and free from debris.
- Do not place the equipment in damp areas, near naked flames or where a spark might ignite petrol vapour.
- If the fuel tank is to be emptied then this should be done outdoors. Make sure that no fuel is spilled.
- For safety reasons replace worn out or damaged parts.
- NOTE! Always have blades replaced or sharpened by a WOLF Service Centre, as a blade balance test must be performed in accordance with safety regulations and the blade retaining bolt must be tightened to a specified torque.
- Wear suitable work gloves when carrying out the above work, especially when handling the blade.

Assembly

Fixing of handle A B C

ATTENTION! Take care that the switch cable does not become caught and crused when folding the handle frame.

Fasten the handle bar as in the illustration.

Mount grass catcher D E F

- See illustrations.

Operation

Operating times

- Please check noise abatement regulations prevailing in your country.

Starter cord assembly

1. Lift and hold operator presence bail arm **G** (1).
2. Pull the starter rope slowly to the holding bracket.
3. Twist the cord through the holder **H**.

Always remove the starter cord from the holder before folding the mower handles.

Oil Fill J

Check oil level with mower standing on level ground.
Fill crankcase with quality oil SAE 30 up to the mark „Full“ on dipstick. (Do not overfill.) Capacity approx. 0,6 litre. Screw in dipstick according to illus.

Filling with fuel K

Caution! Rotating blades
Settings only to be carried out on the machine with the motor switched off and with the working tools at a standstill.

- Use only normal lead-free petrol (not Super unleaded).
- Avoid spilling petrol.
- Do not inhale the vapour.

Hang up collection bag L

Attention! Rotary cutter blade
Undertake adjustments on the equipment only after the motor is switched off and the cutting tool has come to a standstill.

1. Lift the protective flap.
2. Hang the grass bag in the chassis with the hooks in the recesses (see arrow).
3. Replace the protective flap.

Set cut height M

Attention! Rotary cutter blade
Undertake work/adjustments on the equipment only after the motor is switched off and the cutting tool has come to a standstill.

1. Pull the lever out.
2. Set the desired cutting height.
3. Press the lever back in.

Selection of Cutting height

- If possible, mow when grass is dry in order to protect turf. Do not se cutting position too low when mowing very hight or wet grass.
- We recommend an average cutting height of 40-50 mm.

Start

- On a flat surface, if possible not in high grass.

1. Raise and hold the safety bracket **G** (1).
2. Pull starter grip **H** and return it slowly by hand.

Wheel drive

1. Wheel drive on: Raise drive bracket **G** (2).
2. Wheel drive off: Relapse drive bracket **G** (2).

Stop Motor

- Release safety bracket **G** (1).

If the motor does not start in cold weather, press the primer.

Emptying of Grassbox N

When the collection bag is full, the flap lowers by itself.

Attention! Rotary cutter blade
Undertake adjustments on the equipment only after the motor is switched off and the cutting tool has come to a standstill.

- Empty collection bag.
- Remove potential blockages in the cutting space before starting.

Instructions for level indicator:

- For an efficient functioning of the level indicator, regularly clean the holes under the level indicator in the collection bag with a hand brush.

Tips for mowing

- To prevent strips of grass from being left unmowed, the cutting paths must always overlap a few centimeters **O**.

Maintenance

General

Caution! Rotating blades
Before all maintenance and cleaning tasks:
- Remove the sparking plug lead.
- Take care not to grab running cutters.

- For safety reasons, replace any worn or damaged parts. When replacing, follow the instructions for installation
- Check all the visible fastening bolts and nuts regularly to be sure they are snug and tighten them.
- Only use spare parts made by WOLF; otherwise you do not have a guarantee that your mower meets safety regulations.

Cleaning operations and blade change

1. Pull off the sparkplug connector!
2. Raise the cutting height to its highest position **M** .
3. For cleaning and changing the blade, tip the mower to the side as illustrated **P** .

Sharpening and changing blade Q

Caution! Rotating blades
Before all maintenance and cleaning tasks:
- Remove the sparking plug lead.
- Take care not to grab running cutters.

Attention!
An unbalance can develop after regrinding of the blade.
- Always regrind the blades in a specialist workshop, because an unbalance check should be undertaken according to the safety regulations.

- Always change blades in a specialist workshop. A torque spanner of 17 mm is mandatorily required.
  Fastening torque of the screws: 38-42 N-m.

Adjusting the Bowden cable coupling

1. Raise the drive bracket **G** (2) app. 2 cm and hold.
2. Loosen the locking nut **R** (1).
3. Turn the setscrew **R** (2) left until the drive wheels are blocked when you pull the mower backwards.
4. Tighten locking nut **R** (1).

Change oil only

- While engine is warm and fuel tank empty.
- Change oil after the first 5 working hours. There after change engine oil every 25 working hours and at the end of the mowing season. Change engine oil more frequently if working under extreme and dusty conditions.

1. Remove oil filler cap.
2. Tilt machine slowly to side and allow oil to drain from the crankcase through the filler.
3. Oil Fill **J** .

Cleaning of Spark Plug

- Check and clean regularly
- Reset plug gap as required (0,76 mm).

Cleaning of air filter

Refer to the engine manufacturer‘s handbook supplied.

Storage in winter

- Drain the fuel tank.
- Drain the carburettor.
  – This can be done by starting the engine and allowing it to run until it stops of its own accord.
- Clean the mower thoroughly.
- Change the oil.
- Preserve the engine:
  – Unscrew the sparking plug and pour one dessert spoon of engine oil into the sparking plug opening
  – Pull the starting cord slowly all the way (oil distribution in the cylinder)
  – Screw the sparking plug back in position (do not replace the sparking plug lead)
- Store the mower in a cool and dry location.
- The mower should be checked by a WOLF customer service workshop in the autumn.

Spare parts

Ordering number	Designation of the item	Description of the item
4232 066		Grass catcher 42 QR
4236 066		Grass catcher 48/53 QR
4212 094	Vi 42 S	Replacement blade 42 cm
4218 094	Vi 48 S	Replacement blade 48 cm
4223 094	Vi 53 S	Replacement blade 53 cm
2058 305	RJ 19 LM	Spark plug
2061 305		Air filter
4180 091	HD SAE 30 (VO 4T)	Motor oil 0,6 l

Faults and how to remedy

Problem	Possible cause	Remedy (X) by WOLF service-workshop	Remedy (X) by Yourself
Motor does not start or has no power	• Insufficient fuel in the tank	---	X
	• Spark plug lead not connected	---	X
	• Spark plug out of order	---	X
	• Air filter dirty or oily	---	X
	• Blade fastening screw loose	X	---
Uneven cutting	• Incorrect cutting height	---	X
	• Blunt blades	X	---
	• Air / duct catcher bag blocked	---	X
Drive does not start	• Clutch Bowden cable misadjusted	---	X

When in doubt, always consult a WOLF service workshop.

Important: switch off the mower and disconnect the spark plug lead before inspecting, cleaning or working on the blades.

Guarantee conditions

Please keep the guarantee card filled out by the vendor, or the receipt, in a safe place.

For a period of 24 months from the date of purchase, WOLF-Garten provides a guarantee in accordance with the state of technology and the application/area of usage. The legal rights of the end-user are not affected by the following guarantee guidelines.

Starting guarantee: WOLF Garten gives you a starting guarantee for your Briggs&Stratton "Ready Start Motor" that is good for 24 months from date of purchase. Should your motor fail to start after the second try, WOLF Garten will provide for free service at your expert dealer. This guarantee is subject to the motor being fueled with fresh and clean fuel and serviced as specified by the motor's manufacturer.

Pre-requisites for a 24-month guarantee claim:

- Only use the mower for private use.

If used commercially or for hire, the guarantee reduces to 12 months.

- Proper handling and observation of all notes in the operating instructions, which form part of the guarantee conditions.
- Keeping of the prescribed maintenance intervals.
- No modification to the design without approval.
- The use of original WOLF spare parts/accessories.
- Submission of the completed guarantee card and/or proof of purchase.

The guarantee does not extend to the normal wear of cutters, cutter fixing components such as friction discs, V-belts / toothed belts, running wheels / tyres, air filters, sparking plugs and sparking plug connectors. In the event of a repair by yourself the guarantee immediately becomes invalid in all respects.

Faults and defects whose cause can be attributed to material or manufacturing faults are rectified exclusively by our official service centres (the vendor has the right of repair) in your locality, or by the manufacturer if that is closer. Demands in excess of the guarantee are excluded. The possibility of a replacement unit does not exist. Any transport damage should be reported not to us but to the relevant transport organisation otherwise the right to a replacement may be lost.

The guarantee work is undertaken by our authorised customer service workshops or by:

GB WOLFGarden Ltd.
Crown BusinessPark
Tredegar
Gwent, NP22 4EF

Tel. : ++ 44 / 14 95 30 66 00
Fax : ++ 44 / 14 95 30 33 44
E-mail: info@uk.WOLF-Garten.com

Nous vous remercions d‘avoir acheté une tondeuse WOLF

Lisez soigneusement la notice d‘utilisation et familiarisez-vous avec les commandes et l‘utilisation correcte de la tondeuse. L‘utilisateur est responsabledes accidents causés aux tiers ou leur propriété. Observez les indications, explications et prescriptions.

Ne jamais laisser des enfants ou autres personnes n’ayant pas lu la notice d’utilisation utiliser la tondeuse. L’utilisation de cet appareil est interdit tout adolescent de moins de 16 ans. Respecter la réglementation locale concernant l’âge minimum d’utilisation de cet appareil.

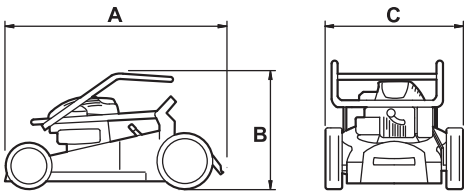
Table des matières

Donnés techniques 18
Consignes de sécurité 19
Montage 21
Fonctionnement 21
Entretien 22
Pièces de rechange 23
Comment remédier aux pannes 23
Conditions de la garantie 23

Récapitulatif des caractéristiques

- Réglage central de la hauteur de coupe
- Poignée rabattable pour gagner de la place au rangement et pour simplifier le transport
- Grand sac de ramassage facile à vider avec affi chage lorsqu’il est plein
- Matériaux de haute qualité, excellent travail de fabrication et beau design
- Prêt tondre en 30 secondes

Donnés techniques



Droit de modifications techniques réservés.

D Mesurage du bruit au niveau de l'oreille de l'opérateur selon EN 836

E Mesurage des vibrations au guidon tenu par un opérateur selon EN 1033, EN 836.
L’accélération pondérée normale est de:

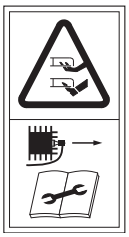
Power Edition	42 QR	42 QRA	48 QR	48 QRA	53 QRA	48 QRA HW
Type	4232 ...	4235 ...	4233 ...	4236 ...	4237 ...	4239 ...
A	85 cm	85 cm	92 cm	92 cm	96 cm	90 cm
B	45 cm	45 cm	45 cm	45 cm	42 cm	47 cm
C	45 cm	45 cm	53 cm	53 cm	55 cm	54 cm
D	LP 83 dB (A)	LP 83 dB (A)	LP 83 dB (A)	LP 83 dB (A)	LP 84 dB (A)	LP 83 dB (A)
E	a_{hw} 7,1 m/s^2	a_{hw} 7,1 m/s^2	a_{hw} 7,1 m/s^2	a_{hw} 7,1 m/s^2	a_{hw} 4,2 m/s^2	a_{hw} 7,1 m/s^2
Sac de ramassage	55 l	55 l	65 l	65 l	65 l	65 l
Entraînement des roues	-	1-Gang / 3,5 km/h	-	1-Gang / 3,5 km/h	1-Gang / 3,5 km/h	1-Gang / 3,5 km/h
Largeur de coupe	42 cm	42 cm	48 cm	48 cm	53 cm	48 cm
Hauteur de coupe	3,0 - 6,5 cm	3,0 - 6,5 cm	3,0 - 6,5 cm	3,0 - 6,5 cm	3,0 - 7,5 cm	3,0 - 7,0 cm
Poids	29 kg	30 kg	32 kg	33 kg	37 kg	34 kg
	Briggs & Stratton	**Briggs & Stratton**	**Briggs & Stratton**	**Briggs & Stratton**	**Briggs & Stratton**	**Briggs & Stratton**
Puissance nominale	3,7 kW	3,7 kW	3,7 kW	3,7 kW	3,7 kW	3,7 kW
Puissance maximale	4,4 kW	4,4 kW	4,4 kW	4,4 kW	4,4 kW	4,4 kW
Cylindré	190 ccm	190 ccm	190 ccm	190 ccm	190 ccm	190 ccm
Bougie d’allumage	RJ 19 LM	RJ 19 LM	RJ 19 LM	RJ 19 LM	RJ 19 LM	RJ 19 LM
Cap réservoir	1,5 l	1,5 l	1,5 l	1,5 l	1,5 l	1,5 l
Huile	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30

Consignes de sécurité

Signification des symboles

Attention! Avant utilisation lire la notice d'emploi!

Tenir les tiers l'ecart de la zone dangereuse!



Attention: Lames tranchantes - déconnectez la bougie avant toute te intervention.

Remarques générales

- Cette tondeuse est destinée l'entretien des pelouses privées. Pour éviter tout risque de blessures de l'utilisateur ou d'autres personnes, la tondeuse ne doit pas tre utilisée d'autres fins.
- Ne tondez jamais si des personnes, notamment des enfants ou des animaux, sont proximité.
- Tondez uniquement lorsqu'il fait jour ou avec un bon éclairage artificiel.

Avant de tondre

- Ne jamais tondre sans chaussures fermées et pantalon. Ne jamais tondre pieds nus ou en sandalettes.
- Mettre en place le dispositif anti-chocs ou le bac de ramassage. S'assurer d'un positionnement correct.
- Toute utilisation sans dispositif de protection ou avec un dispositif endommagé est strictement interdit. – Inspecter le terrain sur lequel vous allez utiliser la tondeuse et retirer tout objet susceptible d'être happé et projeté par la tondeuse.
- Contrôler les outils de coupe par rapport aux points suivants:
- assise correcte des pièces de fixation,
- endommagements et usure excessive,
- en cas de remplacement d'une pièce, respecter les instructions de montage.
- Contrôler régulièrement l'usure et le bon fonctionnement du dispositif de récupération de l'herbe.
- Faire le plein d'huile moteur des appareils équipés de moteur quatre-temps avant chaque première mise en service (voir la rubrique „Remplissage d'huile»).
- Contrôler le niveau d'huile de la tondeuse avant chaque utilisation.
- ATTENTION – L'essence est une substance hautement inflammable!
- Ne conserver le carburant que dans des bidons prévus cet usage.
- Faire le plein uniquement en plein air.
- Ne pas fumer et ne pas tondre prés d'un feu non circonscrit.
- Avant de commencer tondre, faire le plein de carburant (avec de l'ESSENCE ORDINAIRE).
- Fermer chaque fois le bouchon du réservoir d'essence fond.
- Il est interdit de refaire le plein ou d'ouvrir le bouchon du réservoir d'essence lorsque le moteur tourne ou lorsque la tondeuse est chaude.
- Il est interdit d'essayer de mettre la tondeuse en marche lorsque de l'essence a débordé. Vous devez d'abord éponger l'essence et nettoyer les surfaces souillées d'essence. Il est préférable d'éviter de démarrer la tondeuse tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées.
- Remplacer tout silencieux défectueux.
- Avant chaque utilisation de la tondeuse, vérifier l'usure ou l'endommagement des outils de coupe, des boulons de fixation et de l'unité de coupe dans son ensemble. Afin d'éviter tout déséquilibre, vous devez remplacer les outils de coupe et les boulons de fixation usés ou endommagés par jeu complet uniquement.
- Par mesure de sécurité, remplacer complément le réservoir essence en cas d'endommagement.

Au démarrage

- Ne mettre le moteur en marche que lorsque vos mains et vos pieds sont placés une distance de sécurité raisonnable des outils de coupe.
- Avant de mettre le moteur en marche, débrayer les outils de coupe et le mode marche de la tondeuse.
- Ne pas pencher la tondeuse lorsque vous démarrez la tondeuse ou lorsque le moteur tourne, moins que cela soit absolument nécessaire pour cette opération. Dans ce cas-l, ne pencher la tondeuse jusqu' la hauteur nécessaire uniquement et soulever la tondeuse côté opposé de l'endroit o se tient l'utilisateur.
- Ne pas laisser tourner un moteur combustion dans un endroit fermé, dans lequel une accumulation de monoxyde de carbone pourrait être dangereuse.
- Démarrer la tondeuse sur une surface plane et pas dans une herbe haute.
- Ne pas démarrer le moteur lorsque vous vous trouvez devant le canal d'éjection d'herbe.

Lors de la tonte et pour votre sécurité

- Attention danger! Les outils de coupe tournent toujours un peu après l'arrêt!
- Ne pas mettre les mains dans le caisson de coupe lorsque les éléments tournent.
- Respecter la distance de sécurité indiquée par la longueur du guidon.
- Ne mettre le moteur en marche que lorsque la distance de sécurité entre vos pieds et les outils de coupe est respectée.
- Faire attention un positionnement sans danger de la tondeuse en particulier sur les terrains en pente. Ne jamais courir et avancer tranquillement avec la tondeuse.
- Si votre tondeuse est équipée de roues, toujours tondre les terrains en pente de manière oblique par rapport la pente et jamais en parallèle.
- Sur les terrains en pentes, faire particulièrement attention lorsque vous désirez changer de direction.
- Ne jamais essayer de tondre sur des terrains trop inclinés.
- Etre particulièrement prudent lorsque vous tournez et tirez la tondeuse vers vous.

- Eteignez la tondeuse lorsque vous voulez la pencher, lorsque vous la déplacez sans tondre ou lorsque vous voulez la transporter d'un endroit un autre, par ex. pour l'emmener sur ou hors du gazon ou lorsque vous roulez dans une allée.
- Ne jamais utiliser la tondeuse en cas de dispositif ou de grille de protection endommagé ou lorsque ces dispositifs ne sont pas installés, par ex. la tôle de protection ou le dispositif de récupération de l'herbe.
- Ne pas modifier le réglage du régulateur du moteur ou ne pas augmenter le régime du moteur.
- Ne pas mettre les mains ou les pieds près des éléments tournants. Ne pas se placer devant l'ouverture de dégagement de l'herbe.
- Lorsque vous désirez déplacer la tondeuse sur des surfaces non gazonnées, mettre les outils de coupe l'arrêt.
- Avant de soulever la tondeuse ou lorsque vous voulez la déplacer, mettre le moteur l'arrêt et attendre l'arrêt complet des outils de coupe.
- Ne modifier la hauteur de coupe des couteaux que lorsque le moteur et les outils de coupe sont arrêtés.
- Ne jamais ouvrir le cache de protection lorsque le moteur tourne.
- Avant de retirer le dispositif de récupération d'herbe : Arrêter le moteur et attendre l'arrêt complet des outils de coupe.
- Après avoir vider le bac de ramassage, le fixer nouveau avec soin.
- Ne jamais rouler avec la tondeuse, moteur en route, sur des cailloux – danger de jet de pierres !
- Eviter, dans la mesure du possible, de tondre du gazon mouillé.
- Arrêter la tondeuse, retirer la cosse de bougie et attendre l'arrêt complet de l'appareil, lorsque par ex.:
  - vous désirez dégager un couteau bloqué ou débourrer le canal d'éjection.
  - vous désirez contrôler ou nettoyer la tondeuse.
  - vous avez heurté un corps étranger avec la tondeuse. Vérifier dans un premier temps que la tondeuse ou les outils de coupe ne sont pas endommagés. Puis, réparer les dommages.
  - Si la tondeuse est mal équilibrée et qu'elle vibre trop, alors arrêter immédiatement la tondeuse et chercher les causes.
- Attention, il y a un risque de blessures en cas de mauvaise manipulation du bac de ramassage
- Si la tondeuse est équipée d'un dispositif d'auto traction, désactiver ce dispositif avant de mettre nouveau le moteur en marche. Ne pas toucher avec les mains le moteur ou le pot d'échappement de
- la tondeuse pendant ou peu après le fonctionnement de la tondeuse. Des éléments très chauds peuvent en effet provoquer des brlures ou des mouvements désordonnés présentant des risques de blessures.
- Arrêter le moteur: – lorsque vous vous éloignez de la tondeuse, – avant de refaire le plein.

Après le travail avec la tondeuse

- Lorsque vous arrêtez le moteur, refermer le papillon de commande. Si le moteur est équipé d'un robinet d'alimentation d'essence, le refermer après utilisation de la tondeuse.
- Ne pas ranger la tondeuse dans un endroit fermé aussitôt après le travail mais la laisser refroidir en plein air.
- Ne jamais conserver la tondeuse avec de l'essence dans le réservoir dans un endroit o des émanations d'essence pourraient entrer en contact avec une source de feu.
- Avant de s'éloigner de la tondeuse après remisage, retirer la cosse de bougie et, s'il y en a une, la clé de contact.
- Levage de la tondeuse pour le transport:
- uniquement lorsque le moteur est l'arrêt – moteur refroidi et cosse de bougie débranchée.
- Lors du pliage du guidon de la tondeuse, décrocher le câble de démarrage et prendre soin de ne pas plier les câbles Bowden.
- Toujours vidanger l'huile du moteur: le réservoir d'essence vide, le bouchon refermé et le moteur chaud.

L'entretien

- Vérifier régulièrement l'assise de toutes les vis de fixation et de tous les écrous visibles, en particulier ceux des couteaux et les revisser.
- Tout travail d'entretien et de nettoyage sur la tondeuse, de mme que le retrait du dispositif de protection, doivent être effectués uniquement le moteur l'arrêt, la cosse de bougie démontée et, s'il y en a une, la clé de contact retirée. En cas de nettoyage et vidange de la tondeuse, respecter les instructions indiquées sur le châssis!
- Veiller ce que tous les écrous, boulons et vis soient bien vissés et que la tondeuse soit en bon état de fonctionnement.
- Pour éviter tout risque d'incendie, veiller garder propre le moteur, le pot d'échappement, la batterie et la zone proximité du réservoir d'essence (sans herbes, sans feuilles, ou tâches de graisse ou d'huile).
- Si pour des raisons d'entretien, vous devez pencher la tondeuse, vider entièrement le réservoir d'essence de son contenu.
- Nettoyer la tondeuse après chaque utilisation avec une balayette – sans eau, et encore moins avec un appareil haute pression. Veiller ce que les fentes de refroidissement de la tondeuse au niveau du cylindre et que les orifices d'aspiration restent propre.
- Ne pas remiser la tondeuse dans un endroit humide ou proximité d'une source de feu ou dans un endroit o des étincelles pourraient enflammer des émanations d'essence.
- Si vous devez vider le réservoir d'essence, le faire l'air libre. Veiller ne pas renverser d'essence.
- Par mesure de sécurité, remplacer les pièces usées ou défectueuses.
- ATTENTION ! Faire remplacer et affter les couteaux par un atelier spécialisé car après desserrage de certaines pièces, un contrôle d'équilibrage aux normes de sécurité est obligatoire.
- Porter des gants lors de travaux de nettoyage et d'entretien.
- N'utiliser que des pièces de rechange WOLF; dans le cas contraire, votre tondeuse risque de ne plus répondre aux normes de sécurité en vigueur.

Montage

Fixation du guidon A B C

ATTENTION! En pliant ou dépliant le guidon de la tondeuse attention à ne pas écraser le câble.
Fixez le guidon conformément à l'illustration.

Monter le dispositif de ramassage de l'herbe D E F

- Voir illustrations.

Fonctionnement

Tranches horaires

- Observez les dispositions spécifiques de la lloi nationale.

Montage de la corde de démarrage

- Soulever l'étrier de sécurité **G** (1) et le retenir dans cette position. Tirer lentement la corde de démarrage le long du guidon et entrer la corde dans le guide en tournant **H**.

Avant de plier le guidon enlever la corde de démarrage du a guide.

Faire de plein d'huile J

Vérifiez systématiquement le niveau d'huile avant d'utiliser la tondeuse.
Avant la mise en marche du moteur, faire le plein du carter avec 0,5 à o,6 litre d'huile de marque SAE 30. L'huile doit arriver: soit au repère "Full", soit au bord supérieur de l'orifice de remplissage. (Ne pas dépasser le repère.) Vissez la jauge de niveau comme indiqué sur la fig. (1) (2), contrôlez le niveau d'huile.

Remplissage du réservoir de carburant K

Attention ! Couteaux en rotation
N'effectuez de réglages sur l'appareil qu'avec le moteur éteint et une fois l'outil de travail complètement immobilisé.

- N'utilisez que de l'essence sans plomb (pas des Super).
- Evitez de renverser l'essence.
- N'aspirez pas de vapeurs.

Accrochez le sac de collecte L

Attention! Couteau rotatif
Effectuez des réglages sur l'équipement seulement après que le moteur a été éteint et l'outil de coupure s'est arrêté.

1. Soulever le capot.
2. Accrocher le bac de ramassage en insérant les crochets dans les orifices du châssis (voir flcche).
3. Rabattre le capot.

Régler la hauteur de coupe M

Attention! Couteau rotatif
Effectuez du travail/des réglages sur l'équipement seulement après que le moteur a été éteint et l'outil de coupure s'est arrêté.

1. Tirer le levier vers l'extérieur.
2. Régler la hauteur de coupe souhaitée.
3. Repousser le levier vers l'intérieur.

Hauteur de coupe – état de la pelouse

- Tondez de préférence lorsque l'herbe est sèche. Tondez l'herbe humide ou mouillée à une hauteur plus élevée.
- En principe l'hauteur de coupe est de 40-50 mm.

Démarrer

- Sur une surface plane. Si possible, éviter l'herbe haute.

1. Relever et maintenir l'étrier de sécurité **G** (1).
2. Tirer la poignée de démarrage **H** et la ramener lentement avec la main.

Entraînement des roues

1. Entraînement des roues ON: Relever l'étrier d'entraînement **G** (2)
2. Entraînement des roues OFF: Débloquer l'étrier d'entraînement **G** (2)

Arrêt du moteur

- Débloquer le levier de sécurité **G** (1).

Si, par temps froid, le moteur ne démarre pas, appuyer sur le dispositif d'amorçage du moteur.

Vider le bac récolteu N

Quand le sac de collecte est plein, le rabat baisse tout seul.

Attention ! Couteau rotatif
Effectuez des réglages sur l'équipement seulement après que le moteur a été éteint et l'outil de coupure s'est arrêté.

- Videz le sac de collecte.
- Enlevez les possibles obstructions de l'espace de coupure avant de commencer.

Instructions pour l'indicateur de niveau :

- Pour un fonctionnement efficace de l'indicateur de niveau, nettoyez régulièrement les trous d'au-dessous de l'indicateur de niveau du sac de collecte, à l'aide d'une brosse à main.

Conseils pour tondre

- Pour éviter que n'apparaisse un effet de rayures, il faut que les passages successifs de la tondeuse se chevauchent de quelques centimètres **O**.

Entretien

Généralités

Attention ! Couteaux en rotation
Avant tous travaux d'entretien ou de nettoyage :
- Débranchez la prise du câble d'allumage de la bougie.
- Ne touchez pas les outils de coupe.

- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. Observez les indications de montage, lors du remplacement.
- Ne laissez pas la machine dans des pièces humides ou à proximité de fl ammes directes ou là, où une étincelle de gaz d'essence pour-rait s'e fl ammer.
- Contrôler régulièrement toutes les vis de fi xation visibles, concer-nant leur position fi xe et resserrer.

Aiguiser et remplacer les lames

1. Retirer la cosse de la bougie d'allumage.
2. Régler la hauteur de coupe à sa position la plus haute **M** .
3. Pour procéder au nettoyage et au remplacement de la lame, basculer la tondeuse sur le côté conformément à l'illustration **P** .

Affûtage et remplacement du couteau Q

Attention ! Couteaux en rotation
Avant tous travaux d'entretien ou de nettoyage :
- Débranchez la prise du câble d'allumage de la bougie.
- Ne touchez pas les outils de coupe.

Attention!
Il peut se développer un déséquilibre après le réaffûtage de l'aube.
- Faites reaffûter toujours les aubes dans un atelier spécilisé, parce qu'il faut effectuer une vérification de l'équilibre conformément aux règlements de sécurité.

- Faites changer toujours les aubes dans un atelier spécialisé. Un torquemètre de 17 mm est obligatoirement éxigé. Couple de serrage pour les vis : 38-42 N-m.

Réglage du câble Bowden d'accouplement

1. Relever et maintenir l'étrier d'entraînement **G** (2) sur environ 2 cm.
2. Dévisser le contre-écrou **R** (1).
3. Tourner la vis de réglage **R** (2) vers la gauche jusqu'à ce que les roues motrices se bloquent lorsque la tondeuse est tirée vers l'arrière.
4. Revisser le contre-écrou **R** (1).

Vidange de l'huile moteur

- doit toujours être faite quand le moteur est chaud et le réservoir vide.
- Première vidange après 5 heures de travail. Ensuite toutes les 25 heures de travail, au plus tard à la fin de la saison de tonte. Dans des conditions de travail dures, par exemple sur terrain poussiéreux, vidanger plus souvent. Ouvrir l'orifice de remplissage d'huile, pencher lentement la tondeuse sur le côté et laisser couler l'huile.
- Faire de plein d'huile **J** .

Nettoyage de la bougie

- L'encrassement de la bougie réduit le rendement du moteur.
- Nettoyer de temps à autre la bougie et régler l'écartement des électrodes (0,76 mm).

Nettoyer le filtre à air

Se reporter à la notice d'utilisation du fabricant du moteur.

Entreposage en hiver

- Vidangez le réservoir d'essence.
- Vidangez le carburateur.
  - Démarrez alors le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête tout seul.
- Nettoyer la tondeuse à fond.
- Changez l'huile.
- Conservation du moteur :
  - Dévissez la bougie d'allumage et versez une cuillère à soupe d'huile de moteur dans l'orifice de la bougie d'allumage
  - Tirez lentement et complètement le câble du starter (répartition de l'huile dans le cylindre)
  - Revissez bien la bougie d'allumage (ne replacez pas la prise du câble d'allumage de la bougie)
- Remiser la tondeuse dans un endroit frais et sec.
- Nous recommandos: Faire réviser la tondeuse dès l'automne par une station-service WOLF agréée.

Pièces de rechange

N° de commande	Désignation de l'article	Description de l'article
4232 066		Sac de ramassage 42 QR
4236 066		Sac de ramassage 48/53 QR
4212 094	Vi 42 S	Lame de rechange 42 cm
4218 094	Vi 48 S	Lame de rechange 48 cm
4223 094	Vi 53 S	Lame de rechange 53 cm
2058 305	RJ 19 LM	Bougie d'allumage
2061 305		Filtre à air
4180 091	HD SAE 30 (VO 4T)	Huile moteur 0,6 l

Comment remédier aux pannes

Dysfonctionnements	Causes possibles	Mesures r prendre (X) par	
		L'atelier de service aprcs-vente WOLF	L'utilisateur
Le moteur ne démarre pas ou manque de puissance	• Il n'y a pas assez de carburant dans le réservoir	---	X
	• La cosse de la bougie n'est pas en contact avec la bougie d'allumage	---	X
	• La bougie d'allumage est défectueuse	---	X
	• Le filtre r air est encrassé ou plein d'huile	---	X
	• La vis de la lame est desserrée	X	---
La coupe est irrégulicre	• Hauteur de coupe non adaptée	---	X
	• La lame est émoussée	X	---
	• Le canal d'éjection et/ou le bac de ramassage sont obstrués	---	X
L'entraînement ne réagit pas	• Le câble Bowden d'embrayage est mal réglé	---	X

En cas de doute, consulter toujours l'atelier de service aprés-vente WOLF.

Attention, arreter la tondeuse avant tout contrôle, tout nettoyage et tous travaux sur la lame et débrancher la cosse de la bougie d'allumage.

Conditions de la garantie

La carte de garantie remplie par les vendeurs ou le justificatif d'achat doivent être conservés avec soin.

La société Wolf-Garten fournit une garantie selonl'état actueldela technique et l'objectif d'utilisation / le domaine d'application pour une durée de 24 mois à partir de la date d'achat. Les droits légaux du consommateur final ne sont pas entravés par les directives suivantes en matière de garantie.

Garantie Démarrage: WOLF-Jardin vous accorde durant 24 mois à compter de la date d'achat une garantie Démarrage pour votre "Moteur Ready Start" de Briggs&Stratton. Si votre moteur ne démarre pas lors de la 2e tentative, WOLF-Jardin prend en charge un service gratuit chez votre revendeur spécialisé. Cette garantie n'est accordée que si vous avez fait le plein du moteur avec du carburant frais et si le moteur est entretenu conformément aux instructions du fabricant.

Conditions préalables à l'application de la garantie de 24 mois:

- Utilisation de l'appareil exclusivement à usage privé.

Dans le secteur professionnel ou pour les sociétés de location, la garantie est de 12 mois.

- Manipulation réglementaire et respect de toutes les consignes figurant dans le mode d'emploi, qui fait partie de nos conditions de garantie.
- Respect de la périodicité prescrite pour la maintenance.
- Pas de modification arbitraire de la construction.
- Montage de pièces détachées / accessoires WOLF originaux.
- Présentation de la carte de garantie remplie et/ou de la preuve d'achat.

La garantie ne s'applique pas à l'usure normale des dents ni aux pièces de fixation de ces dents telles que les disques de friction, les courroies trapézoïdales / dentées, les roues/pneus, le(s) filtre(s) à air, les bougies /cosses d'allumage. En cas de réparation arbitraire, tout droit à la garantie est automatiquement supprimé. Les défauts et les imperfections dont les causes sont attribuées à un défaut de matériau ou de fabrication sont réparés exclusivement par nos ateliers partenaires (le vendeur a droit aux améliorations) situés près de chez vous ou le fabricant s'il est plus proche. Les droits dépassant les limites de la garantie sont exclus. Un droit à une livraison compensatrice n'existe pas. Les dommages éventuels survenus pendant le transport ne doivent pas être communiqués à notre société mais au transporteur concerné pour conserver les droits à indemnité envers cette entreprise.

Les prestations de garantie seront exécutées par nos ateliers agréés ou chez:

(B) Graham NV-SA
Zoning Industriel21
1440 Wauthier-Braine

Tel.: ++ 32 (2) - 3 67 16 11
Fax: ++ 32 (2) - 3 67 16 12
E-mail: com@graham.be

(CH) WOLF-Garten Schweiz AG
Nordringstraße 16
4702 Oensingen

Tel.: ++ 41 (62) - 3 88 04 50
Fax: ++ 41 (62) - 3 88 04 60

(L) WOLF-Garten GmbH & Co KG
Industriestraße 83-85
57518 Betzdorf

Tel.: ++ 49 (27 41) - 28 15 00
Fax: ++ 49 (27 41) - 28 12 99
E-mail: info@de.WOLF-Garten.com

Complimenti per aver scelto un tosaerba WOLF

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e familiarizzare con gli elementi di comando e con il coretto utilizzo dell'apparecchio. L'utente è responsabile degli incidenti causati ad altre persone o alla loro proprietà. Osservare le idicazioni, le spiegazioni e le prescrizioni.

Non lasciare mai bambini o altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso nei pressi della falciatrice. Non consentito a persone al di sotto dei 16 anni di utilizzare questo apparecchio.

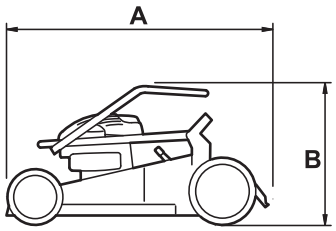
Indice

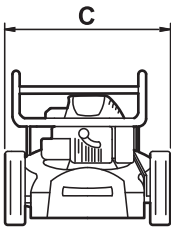
Dati tecnici 24
Indicazioni di sicurezza 25
Montaggio 26
Messa in opera 27
Manutenzione 28
Ricambi 28
Interventi di riparazione 29
Condizioni di garanzia 29

Le caratteristiche della dotazione in sintesi

- regolazione centralizzata dell'altezza di taglio
- impugnatura pieghevole per un deposito con minimo ingombro e trasporto semplificato
- sacco raccoglierba spazioso e facile da svuotare con indicatore di livello
- materiali di prima qualità, lavorazione eccellente e Design attraente
- Ready-to-use: da 0 alla rasatura in soli 30 secondi

Dati tecnici





Ci riserviamo pertanto eventuali modifiche tecnici dovute all'ulteriore sviluppo dei nostri prodotti.

D Misuratione della rumorositá all'altezza dell'orecchio dell'utente eseguita in confomotà alla norma EN 836.

E Vibrazioni misurate sul manubrio di guida, con utente, in conformitá a EN 1033, EN 836. L'accelerazione ponderata tipica è di:

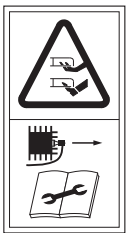
Power Edition	42 QR	42 QRA	48 QR	48 QRA	53 QRA	48 QRA HW
Tipo	4232 ...	4235 ...	4233 ...	4236 ...	4237 ...	4239 ...
A	85 cm	85 cm	92 cm	92 cm	96 cm	90 cm
B	45 cm	45 cm	45 cm	45 cm	42 cm	47 cm
C	45 cm	45 cm	53 cm	53 cm	55 cm	54 cm
D	LP 83 dB (A)	LP 83 dB (A)	LP 83 dB (A)	LP 83 dB (A)	LP 84 dB (A)	LP 83 dB (A)
E	a_{hw} 7,1 m/s^2	a_{hw} 7,1 m/s^2	a_{hw} 7,1 m/s^2	a_{hw} 7,1 m/s^2	a_{hw} 4,2 m/s^2	a_{hw} 7,1 m/s^2
Sacco di raccolta	55 l	55 l	65 l	65 l	65 l	65 l
Trasmissione a ruote	-	1-Gang / 3,5 km/h	-	1-Gang / 3,5 km/h	1-Gang / 3,5 km/h	1-Gang / 3,5 km/h
Larghezza di taglio	42 cm	42 cm	48 cm	48 cm	53 cm	48 cm
Altezza di taglio	3,0 - 6,5 cm	3,0 - 6,5 cm	3,0 - 6,5 cm	3,0 - 6,5 cm	3,0 - 7,5 cm	3,0 - 7,0 cm
Peso	29 kg	30 kg	32 kg	33 kg	37 kg	34 kg
	Briggs & Stratton	**Briggs & Stratton**	**Briggs & Stratton**	**Briggs & Stratton**	**Briggs & Stratton**	**Briggs & Stratton**
Potenza nominale	3,7 kW	3,7 kW	3,7 kW	3,7 kW	3,7 kW	3,7 kW
Potenza massima	4,4 kW	4,4 kW	4,4 kW	4,4 kW	4,4 kW	4,4 kW
Cilintrata	190 ccm	190 ccm	190 ccm	190 ccm	190 ccm	190 ccm
Candela di accensione	RJ 19 LM	RJ 19 LM	RJ 19 LM	RJ 19 LM	RJ 19 LM	RJ 19 LM
Serbatoio contenuto	1,5 l	1,5 l	1,5 l	1,5 l	1,5 l	1,5 l
Olio	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30

Indicazioni di sicurezza

Legenda simboli

Attenzione! Prima dell'uso leggere istruzioni!

Allontanare le persone dalla zona di pericolo!



Attenzione! Lame da taglio affilate - davanti a servizio d'assistenza tirare la estrarre i cappucci delle candele.

Dati generali

- Questo tosaerba è previsto per la cura di superfici erbose e prati per uso privato. Per evitare la messa in pericolo fisica dell'operatore o di altre persone, il tosaerba non può essere impiegato per scopi diversi da quelli di destinazione.
- Non falciare mai nelle immediate vicinanze di persone, in particolare bambini e animali.
- Falciare soltanto di giorno o con una illuminazione artificiale adeguata.

Prima di falciare

- Non mettersi mai al lavoro senza aver indossato scarponi resistenti e pantaloni lunghi. Non falciare mai a piedi scalzi o con sandali aperti.
- Applicare la protezione antiurto in dotazione, ovvero il dispositivo di raccolta. Fissarlo bene. vietato l'utilizzo di dispositivi di protezione danneggiati o il mancato impiego di protezione.
- Controllare il tipo di area su cui la macchina deve essere adoperata e rimuovere tutti gli oggetti che possono impigliarsi o essere scagliati in aria.
- Controllare che l'attrezzo di lavoro
- abbia tutti gli elementi di bloccaggio ben saldi
- non sia danneggiato o usurato
- Nella sostituzione, fare attenzione alle indicazioni di montaggio.
- Controllare regolarmente che l'allestimento di raccolta dell'erba non rechi tracce di usura o dimal-funzionamento.
- Gli apparecchi con motore a quattro tempi devono essere provvisti di olio motore prima della prima messa in funzione (vedi „Riempimento dell'olio").
- Prima di ogni falciatura, controllare il livello dell'olio.
- La benzina una sostanza altamente infiammabile!
- Conservare il carburante solo nei contenitori appositi.
- Riempire il carburante solo all'aperto.
- seguire quest'operazione lontano dal fumo (sigarette) e dal fuoco.
- Prima di accendere il motore, riempire di carburante (BENZINA NORMALE).
- Chiudere il coperchio del serbatoio serrandolo bene.
- Non rabboccare il carburante e non aprire il coperchio del serbatoio durante il funzionamento del motore o quando la macchina ancora calda.
- Nel caso sia fuoriuscita della benzina, non tentare assolutamente di far partire il motore. Piuttosto, rimuovere la macchia di benzina dall'apparecchio. Evitare qualsiasi tentativo di accensione, sino a quando i vapori della benzina si sono dileguati.
- Sostituire i silenziatori difettati.
- Prima dell'uso, con un controllo a vista verificare sempre che gli attrezzi da taglio, i perni di fissaggio e l'intera unit per tagliare non presentino tracce di usura o danneggiamento.
- Per evitare uno squilibrio, gli attrezzi da taglio danneggiati od usurati, e i perni di fissaggio possono essere sostituiti solo per serie.
- Per motivi di sicurezza, il tappo del serbatoio, nel caso sia deteriorato, deve essere sostituito.
- Controllare che i raccordi delle tubazioni della benzina, del filtro dell'aria, ecc. siano posizionati saldamente.

Per l'avvio

- Accendere il motore facendo attenzione che le mani e i piedi siano ad una distanza sicura dagli attrezzi da taglio.
- Prima di accendere il motore, disinnestare l'attrezzo da taglio e il motore.
- Accendendo o avviando il motore, fare attenzione a non ribaltare la falciatrice sul lato, a meno che questa non debba essere sollevata per il lavoro che si intende svolgere. In questo caso, ribaltarla solo per quanto necessario, e sollevare soltanto il lato lontano dall'operatore.
- Non far funzionare il motore a combustione in ambiente chiuso, onde evitare accumuli di monossido di carbonio.
- Avviare la falciatrice su una superficie uniforme, non dove l'erba alta.
- Non accendere il motore stando davanti al canale di espulsione.

Per la falciatura

- Attenzione, pericolo! L'attrezzo da taglio ha un funzionamento prolungato!
- Non toccare l'attrezzo da taglio mentre il motorino sta ancora girando.
- Osservare la distanza di sicurezza determinata dai corrimano di guida.
- Accendere il motore facendo attenzione che le mani siano alla dovuta distanza dagli attrezzi da taglio.
- Controllare che l'appoggio sia sicuro, in particolar modo sui dislivelli. Non correre mai, procedere in maniera tranquilla.
- Se la falciatrice si muove su ruote, falciare i punti in pendenza sempre trasversalmente al dislivello, non verso l'alto e verso il basso.
- Fare particolarmente attenzione quando, trovandosi in pendenza, si cambia la direzione di marcia.
- Non falciare su declivi molto inclinati.
- Quando si gira, nel tirare verso di sé l'apparecchio, usare la massima prudenza.

- Spegnere la falciatrice se la si fa cadere, girare al minimo o mentre la si trasporta, p. E. da o verso il prato oppure per i sentieri.
- Non utilizzare mai la falciatrice con dispositivi o griglie di protezione danneggiati, o addirittura senza protezione, p. E. lamiere paraurti e/o allestimenti per la raccolta dell'erba.
- Non modificare la registrazione del regolatore del motore, né superare la velocit limite.
- Non avvicinare le mani o i piedi alle parti rotanti. Non posizionarsi di fronte all'apertura di espulsione dell'erba.
- Se la falciatrice viene portata all'esterno della superficie erbosa, l'attrezzo da taglio deve essere spento.
- Prima di depositare o di portare via la falciatrice, spegnere il motore ed aspettare sino a quando gli attrezzi da taglio si arrestano completamente.
- Regolare l'altezza del taglio solo a motore spento e ad attrezzo fermo.
- Non aprire mai lo sportello di protezione con motore ancora funzionante.
- Prima di togliere il dispositivo di raccolta dell'erba: spegnere il motore ed aspettare che l'apparecchio si fermi del tutto.
- Dopo aver vuotato il dispositivo di raccolta dell'erba, fissarlo accuratamente.
- Non andare mai, con motore funzionante, sul pietrisco – le pietre vengono scaraventate!
- Laddove sia possibile, non falciare sull'erba bagnata.
- pegnere l'apparecchio, rimuovere il cappuccio della candela di accensione ed aspettare sino a quando l'apparecchio si ferma, se p. E.
  - si vuole liberare una lama o rimuovere un'ostruzione dal canale di espulsione
  - si desidera controllare o pulire la falciatrice
  - un corpo estraneo rimasto incastrato. Verificare prima che la falciatrice o gli attrezzi da taglio non siano stati danneggiati. Dopodiché eliminare subito l'eventuale danno.
  - si percepisce una forte vibrazione dovuta a squilibrio (in questo caso spegnere immediatamente ed individuarne la causa).
- Attenzione, pericolo dovuto ad uso scorretto del dispositivo di raccolta dell'erba
- Se la falciatrice ha un dispositivo di guida automatica, disattivarlo prima di accendere il motore. Non toccare il motore o lo scarico durante o immediatamente dopo che stato azionato. Le parti riscaldate potrebbero causare ustioni o provocare reazioni di spavento che possono conseguire in lesioni.
- Spegnere il motore: ogni volta che si abbandona la falciatrice, – prima di rabboccare il serbatoio.
- Dopo il lavoro
- Quando il motore si arresta, chiudere la valvola a farfalla. Nel caso il motore possieda un rubinetto di chiusura della benzina, chiuderlo dopo aver falciato.
- Dopo avere spento l'apparecchio non depositarlo in un luogo chiuso, ma lasciarlo raffreddare all'aperto.
- Non depositare mai l'apparecchiatura con il serbatoio pieno di benzina all'interno di un edificio, dal momento che le esalazioni della benzina potrebbero venire a contatto con fuoco o scintille.
- Prima di abbandonare l'apparecchio rimuovere il cappuccio delle candele di accensione e – se presente – la chiave di avviamento.
- Sollevamento dell'apparecchio per il trasporto:
- mai con motore in funzionamento – non con motore caldo – solo con cappuccio delle candele di accensione staccato.
- Nel rimettere a posto l'apparecchio, sganciare la fune di avviamento e fare attenzione che i cavi Bowden non vengano piegati.
- Eseguire il cambio del motore sempre a serbatoio vuoto e chiuso, e con motore caldo.

Manutenzione

- Controllare regolarmente che tutte le viti di fissaggio e i dadi visibili, in particolar modo quelli della lama, siano fissi ed eventualmente serrarli ancora.
- I lavori di manutenzione e di pulizia all'apparecchio, nonché la rimozione del dispositivo di protezione, possono essere sostenuti solo con motore fermo e cappuccio delle candele di accensione (ed eventualmente chiave di avviamento) staccato. Prima dei lavori di pulizia e del cambio dell'olio, fare attenzione alle indicazioni del telaio!
- Verificare che tutti i dadi, i perni e le viti siano serrati a fondo e che l'apparecchio si trovi in uno stato sicuro.
- Per evitare pericolo di incendio, liberare il motore, lo scarico, il vano batterie e l'area intorno al serbatoio dall'erba, dalle foglie o dal grasso fuoriuscito (olio).
- Nel caso l'apparecchio debba essere ribaltato su un lato per lavori di riparazione, vuotare completamente il serbatoio del carburante.
- Dopo ogni impiego, pulire l'apparecchio con una scoperta – non con acqua e in particolare non con alta pressione. Mantenere pulite le alette di raffreddamento del cilindro e le prese d'aria:
- Non riporre l'apparecchio in luoghi umidi o in prossimit di fiamme, e neanche in luoghi dove una scintilla dei gas della benzina potrebbe infiammarsi.
- Nel caso il serbatoio di benzina debba essere vuotato, effettuare quest'operazione all'aperto. Fare in modo di non spargere il carburante.
- Sostituire per motivi di sicurezza i particolari usurati o danneggiati.
- La sostituzione o l'affilatura della lama va fatta eseguire sempre in officina, poiché, dopo aver allentato i pezzi, necessario un controllo dell'equilibratura in base alle norme di sicurezza.
- Nei lavori di riparazione e di pulizia, indossare sempre dei guanti da lavoro.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio WOLF, altrimenti non vi nessuna garanzia che la Vostra falciatrice corrisponda alle normative di sicurezza.

Montaggio

Fissaggion del manico A B C

ATTENZIONE! Nel piegare l'impugnatura il cavo non deve essere schiacciato.
Fissare la barra dell'impugnatura secondo le figure.

Montare il raccoglierba D E F

- Vedere illustrazioni.

Messa in opera

Tempo d’esercizio

- Si prega di osservare le prescrizioni vigenti nei singoli stati.

Montare la fune d’avviamento

1. Sollevare e gli archi di sicurezza **G** (1) e tenerli cosi.
2. Tirare la fune lentamente sino all'impugnatura e inserirla nella guida **H** .

Prima di ripiegare l'impugnatura, estrarre la fune d'avviamento.

Olio J

Prima di falciare controllare sempre il livello dell'olio.
Prima della messa in moto riempire il basamento con 0,5-0,6 l olio SAE 30 sino al contrassegno "Full" dell'asta di livello, rispettivamente sino all'orlo del bocchettone. (Non oltre la marcatura.) Avvitare l'asta del livello secondo la fig. (1) (2) e controllare il livello dell'olio.

Rabbocco del carburante K

Attenzione! Lame rotanti
L'apparecchio va regolato solo a motore spento e con l'utensile di lavoro fermo.

- Utilizzare benzina normale senza piombo (non Super plus).
- Evitare gli spargimenti accidentali di benzina.
- Non inalare i vapori.

Appendete il sacco raccoglitore L

Attenzione! Lama rotante
Iniziate regolazioni sull’attrezzo solo dopo aver spento il motore e dopo che l’elemento da taglio si sia completamente fermato.

1. Sollevare la copertura di protezione.
2. Appendere il sacco per la raccolta al gancio che si trova nella cavit dell‘intelaiatura (vedere freccia).
3. Collocare la copertura di protezione.

Impostate l’altezza del taglio M

Attenzione! Lama rotante
Fate dei lavori/regolazioni sull’attrezzo solo dopo aver spento il motore e dopo che l’elemento da taglio si sia completamente fermato.

1. Tirare la leva verso l‘esterno.
2. Impostare l‘altezza di taglio desiderata.
3. Premere di nuovo la leva all‘interno.

Altezza di taglio

- Tagliare possibilmente su prato asciutto per non danneggiare la cotica erbosa. In caso di prato umido ed erba alta, tagliare con una maggiore altezza di taglio.
- Di regola si tosa ad un'altezza di taglio di 40-50 mm.

Avviare

- In piano, possibilmente non con l’erba alta.

1. Sollevare la staffa di sicurezza **G** (1) e bloccare.
2. Tirare lo starter **H** e rilasciare lentamente a mano.

Azionamento ruota

1. Azionamento ruota INS: sollevare staffa azionamento **G** (2).
2. Azionamento ruota DIS: sganciare staffa azionamento **G** (2).

Arresto motore

- Sganciare la staffa di sicurezza **G** (1).

Il motore non parte se fa freddo, premere l’innesco.

Svuotate il sacco raccoglitore N

Quando il sacco raccoglitore è pieno, il risvolto si abbassa automaticamente.

Attenzione! Lama rotante
Iniziate delle regolazioni sull’attrezzo solo dopo aver spento il motore e dopo che l’elemento da taglio si sia completamente fermato.

- Svuotate il sacco raccoglitore.
- Prima di iniziare rimuovete potenziali ostacoli nello spazio dove volete tagliare.

Istruzioni per l’indicatore di livello:

- Per un funzionamento efficiente dell’indicatore di livello, pulite regolarmente i fori sotto l’indicatore di livello nel sacco raccoglitore con una spazzola a mano.

Suggerimenti per la rasatura

- Per non creare strisce erbose, le vie di taglio devono sempre sovrapporsi per alcuni centimetri **O** .

Manutenzione

Indicazioni generali

Attenzione! Lame rotanti
Prima di ogni intervento di manutenzione e pulizia:
- Togliere il cappuccio della candela.
- Non toccare le lame in funzionamento.

- Per motivi di sicurezza, sostituite le parti usurate o danneggiate. Durante la sostituzione si devono osservare le istruzioni di montaggio.
- Controllare regolarmente se tutte le viti di fi ssaggio e i dadi visibili sono perfettamente serrati ed eventualmente stringerli ulteriormente.
- Usare solo ricambi originali WOLF per non perdere la garanzia che il vostro scarifi catore è conforme alle disposizioni di sicurezza.

Opera zioni di pulizia e cambio della lama

1. Estrarre la spina della candela di accensione.
2. Portare l'altezza di taglio nella posizione più alta **M**.
3. Durante i lavori di pulitura e il cambio delle lame ribaltare di lato il trinciaforaggi secondo la figura **P**.

Affilare e cambiare la lama Q

Attenzione! Lame rotanti
Prima di ogni intervento di manutenzione e pulizia:
- Togliere il cappuccio della candela.
- Non toccare le lame in funzionamento.

Attenzione!
Dopo aver affilato la lama si può verificare uno sbilanciamento.
- Fate sempre riaffilare le lame da un'officina specializzata, perchè un controllo del bilanciamento dovrebbe sempre essere fatto secondo le norme di sicurezza.

- Fate sempre sostituire le lame da un'officina specializzata. E' richiesta obbligatoriamente una chiave dinamometrica da 17 mm.
  Coppia di serraggio delle viti: 38-42 N-m.

Impostazione del cavo Bowden della frizione

1. Sollevare la staffa di azionamento **G** (2) di ca. 2 cm e bloccare.
2. Allentare il controdado **R** (1).
3. Girare a sinistra la vite di regolazione **R** (2) in modo che le ruote motrici si blocchino durante l'arretramento della trebbiatrice.
4. Serrare di nuovo a fondo il controdado **R** (1).

Cambio d'olio

- Quando il motore è nuovo l'olio deve essere cambiato dopo 5 ore de funzio-namento, in seguito ogni 25 ore (sempre a motore caldo e serbatoio vuoto).
- Il cambio dello olio deve essere effettuato più di requente se il motore lavora in condizioni difficili o polverose.
- Olio **J**.

Pulizia delle candele

- Candele sporche diminuiscono la potenza del motore.
- Pulir le candele e controllare che la distanza fra gli elettrodi (0,76 mm).

Pulizia del filtro

V. Istruzioni per l'uso del costruttore del motore (in allegato).

Stoccaggio invernale

- Svuotare il serbatoio.
- Svuotare il carburatore.
  – A tale scopo, avviare il motore e lasciarlo acceso finché non si sarà fermato da solo.
- Pulnire a fondo il tosaerba.
- Cambiare l'olio.
- Preservare il motore:
  – Svitare la candela e versare un cucchiaio di olio motore nell'apertura
  – Tirare lentamente la fune dello starter (per distribuire l'olio nel cilindro)
  – Riavvitare a fondo la candela (non collocare il cappuccio)
- Tirare la maniglia di avviamento fino ad incontrare resistenza.
- Scegliere un posto asciutto. Fate controllare in autunno il Vs. tosaerba da un'officina di assistenza clienti.

Ricambi

N. di ordinazione	Denominazione dell'articolo	Descrizione dell'articolo
4232 066		Sacco di raccolta 42 QR
4236 066		Sacco di raccolta 48/53 QR
4212 094	Vi 42 S	Lama di ricambio 42 cm
4218 094	Vi 48 S	Lama di ricambio 48 cm
4223 094	Vi 53 S	Lama di ricambio 53 cm
2058 305	RJ 19 LM	Candela di accension
2061 305		Filtro dell' aria
4180 091	HD SAE 30 (VO 4T)	Olio 0,6 l

Interventi di riparazione

Problema	Possibi causale	Rimedio (X)	
		Officina Di assistenza WOLF	In modo autonomo
Il motore non si Mette in moto non ha potenza	• Troppo poco carburante nel serbatoio	---	X
	• Cappuccio non posizionata sulla candela di accensione	---	X
	• Candela di accension non funzionante	---	X
	• Filtro dell'aria sporco o imbrattato	---	X
	• Vite di fermo lama allentata	X	---
Taglio irregolare	• Altezza di taglio non regolata	---	X
	• Lama non affilata	X	---
	• Canale di aspirazione / cesto raccoglierba occluso	---	X
Il motore non si mette in moto	• Tirante bowden della frizione spostato	---	X

In caso dubbio rivolgersi sempre ad un'officina di assistenza WOLF. Attenzione, spegnere il tosaerba prima di ogni controllo, operazione di pulitura o di lavori alle lame ed estrarre i cappucci delle candele.

Condizioni di garanzia

Custodite con cura il certificato di garanzia compilato dal venditore oppure il documento d'acquisto.

Per la durata di 24 mesi a partire dalla data d'acquisto, la Ditta Wolf-Garten presta garanzia in conformit al rispettivo stato della tecnica e allo scopo/campo d'applicazione. I diritti legali del consumatore finale non vengono compromessi mediante i criteri di garanzia di seguito elencati.

Garanzia di avviamento: WOLF-Garten fornisce per il vostro "Ready Start Motor" Briggs&Stratton una garanzia di avviamento della durata di 24 mesi dalla data d'acquisto. Se il motore non va in moto al 2° tentativo di avvamento, WOLF-Garten fornisce un intervento di assistenza gratuito presso il rivenditore specializzato. Prerequisito per la garanzia è che il motore sia dotato di carburante fresco e pulito e sia sottoposto a manutenzione secondo quanto prescritto dal fabbricante del motore.

Premesse per il diritto alla garanzia di 24 mesi:

- Impiego dell'apparecchio esclusivamente per uso privato.

Nel campo industriale oppure negli esercizi di noleggio, la garanzia viene ridotta a 12 mesi.

- Uso conforme allo scopo e rispetto di tutte le avvertenze delle istruzioni sull'uso che formano parte integrante delle nostre condizioni di garanzia.
- Rispetto degli intervalli di manutenzione prescritti.
- Nessuna variazione della costruzione su propria iniziativa.
- Montaggio delle parti di ricambio originali/accessori della WOLF.
- Presentazione del documento di garanzia compilato e/o del certificato d'acquisto.

La garanzia non si estende alla normale usura delle lame, alle parti di fissaggio delle lame come ruote di frizione, cinghie trapezoidali e cinghie dentate, ruote portanti/pneumatici, filtri dell'aria, candele d'accensione e cappucci per candele. In caso di riparazioni effettuate in proprio, si estingue automaticamente ogni diritto di garanzia. I difetti e le carenze che si dovessero presentare le cui cause sono riconducibili a difetti di materiale o di produzione, vengono rimossi esclusivamente dalle nostre officine autorizzate (il venditore ha il diritto alla riparazione) oppure dal produttore stesso, se egli fosse pi vicino alla Vostra sede. Sono escluse rivendicazioni non rientranti nella prestazione di garanzia. Non ammessa una rivendicazione per la fornitura di parti di ricambio. Eventuali danni dovuti al trasporto non devono essere segnalati a noi, ma alla ditta competente per il trasporto, poich in caso contrario i diritti all'indennizzo da parte di queste imprese decadono.

Le prestazioni in garanzia vengono rese dalle nostre officine autorizzata contrattualmente o nel caso di:

(I) WOLF Italia S.r.l.
Via G. Galilei 5
20060 Ornago (Mi)

Tel.: ++ 39 (0 39) - 62 86 41
Fax: ++ 39 (0 39) - 6 01 02 57
E-mail: info@it.WOLF-Garten.com

(CH) WOLF-Garten Schweiz AG
Nordringstraße 16
4702 Oensingen

Tel.: ++ 41 (62) - 3 88 04 50
Fax: ++ 41 (62) - 3 88 04 60

Hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van uw WOLF grasmaaier

Lees het instructieboekje aandachtig door en stelt u zich op de hoogte van de bedieningsorganen en het correcte gebruik van het apparaat. De gebruiker is aansprakelijk voor ongevallen met andere personen en voor schade aan hun eigendommen. Neem de aanwijzingen, voorschriften en de verklarende teksten in acht.

Kinderen of andere personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen, mogen de grasmaaier nooit gebruiken. Voor kinderen onder de zestien is het gebruik van het apparaat verboden.

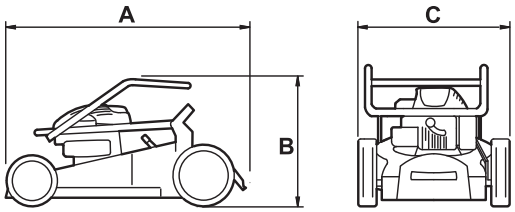
Inhalt

Technische gegevens 30
Veiligheidsvoorschriften 31
Montage 32
Gebruik 33
De verzorging 34
Reseronderdelen 34
Opheffen van storingen. 35
Garantievoorwaarden. 35

Typische kenmerken in het kort

- centrale instelling van de maaihoogte
- inklapbare duwboom voor ruimtebesparend opbergen en eenvoudig vervoeren
- Makkellijk te legen, ruime opvangzak met vulindicator
- hoogwaardig materiaal, uitstekende verwerking en attractief design
- Ready-to-use: van 0 tot maaien in 30 seconden

Technische gegevens



Veranderingen an technische aanpassingen voorbehouden.

D Lawaaimeting aan het oor van de bedienende persoon wird uitgevoerd overeenkomstig EN 836.

E Trillingen gemeten aan de duwstang, met bedienende persoon, conform EN 1033, EN 836. De gemiddelde gewogen versnelling is:

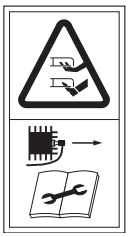
Power Edition	42 QR	42 QRA	48 QR	48 QRA	53 QRA	48 QRA HW
Type	4232 ...	4235 ...	4233 ...	4236 ...	4237 ...	4239 ...
A	85 cm	85 cm	92 cm	92 cm	96 cm	90 cm
B	45 cm	45 cm	45 cm	45 cm	42 cm	47 cm
C	45 cm	45 cm	53 cm	53 cm	55 cm	54 cm
D	LP 83 dB (A)	LP 83 dB (A)	LP 83 dB (A)	LP 83 dB (A)	LP 84 dB (A)	LP 83 dB (A)
E	a_{hw} 7,1 m/s^2	a_{hw} 7,1 m/s^2	a_{hw} 7,1 m/s^2	a_{hw} 7,1 m/s^2	a_{hw} 4,2 m/s^2	a_{hw} 7,1 m/s^2
Opvangzack	55 l	55 l	65 l	65 l	65 l	65 l
Wielaandrijving	-	1-Gang / 3,5 km/h	-	1-Gang / 3,5 km/h	1-Gang / 3,5 km/h	1-Gang / 3,5 km/h
Maaibreedte	42 cm	42 cm	48 cm	48 cm	53 cm	48 cm
Maaihoogte	3,0 - 6,5 cm	3,0 - 6,5 cm	3,0 - 6,5 cm	3,0 - 6,5 cm	3,0 - 7,5 cm	3,0 - 7,0 cm
Gewicht	29 kg	30 kg	32 kg	33 kg	37 kg	34 kg
	Briggs & Stratton	**Briggs & Stratton**	**Briggs & Stratton**	**Briggs & Stratton**	**Briggs & Stratton**	**Briggs & Stratton**
Nominaal vermogen	3,7 kW	3,7 kW	3,7 kW	3,7 kW	3,7 kW	3,7 kW
Maximaal vermogen	4,4 kW	4,4 kW	4,4 kW	4,4 kW	4,4 kW	4,4 kW
Cilinderinhoud	190 ccm	190 ccm	190 ccm	190 ccm	190 ccm	190 ccm
Bougie	RJ 19 LM	RJ 19 LM	RJ 19 LM	RJ 19 LM	RJ 19 LM	RJ 19 LM
Tankinhoud	1,5 l	1,5 l	1,5 l	1,5 l	1,5 l	1,5 l
Olie	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30

Veiligheidsvoorschriften

Betekenis van de symbolen

Opgelet!
Voor gebruik de gebruiksaanwijzing lezen!

Anderen buiten de gevarenzone houden!



Let op ! Messen zijn scherp - Voor onderhoud eerst stekker van bougie loskoppelen.

Algemene aanwijzingen

- Deze grasmaaier is voor het onderhoud van privé gazons bestemd. Vanwege het gevaar voor lichamelijk letsel van de gebruiker of van derden mag de grasmaaier niet voor andere doeleinden gebruikt worden.
- Maai nooit in de nabijheid van anderen, van vooral kinderen of dieren.
- Maai alleen bij daglicht of bij passend kunstlicht.

Voor het maaien

- Nooit maaien zonder stevig schoeisel en lange kledij. Nooit op blote voeten of met open schoenen maaien.
- Meegeleverde botsbescherming resp. vangvoorziening aanbrengen. Op juiste bevestiging letten. Het is verboden om het apparaat zonder of met beschadigde beschermingsvoorzieningen te gebruiken.
- Het terrein waarop de maaier gebruikt gaat worden moet worden gecontroleerd en alle voorwerpen die door de maaier kunnen worden meegenomen of weggeslingerd moeten worden verwijderd.
- De maaier moet worden gecontroleerd op beschadiging van bevestigingsonderdelen, beschadiging of sterke slijtage
- Ingeval van vervanging inbouwaanwijzingen in acht nemen
- De grasopvangvoorziening regelmatig op slijtage of op werking controleren.
- Apparaten met 4-taktmotor moeten voor de eerste ingebruikname van motorolie worden voorzien (zie „Olie bijvullen").
- Voor ieder begin van de maaiwerkzaamheden oliepeil controleren.
- WAARSCHUWING – Benzine is licht ontvlambaar!
- De brandstof in daarvoor bedoelde reservoirs bewaren.
- Alleen in de open lucht tanken.
- Niet roken, geen open vuur.
- Voor het starten van de motor brandstof (NORMALE BENZINE) bijvullen.
- Tank altijd goed afsluiten.
- Als de motor draait of bij een motor op bedrijfstemperatuur mag niet worden bijgetankt of mag het tankdeksel niet worden geopend.
- Als er sprake is van lekkage van benzine mag niet geprobeerd worden de motor te starten. In plaats daarvan moet de maaier worden verwijderd van de plaats waar zich de benzine bevindt. De motor mag niet worden gestart als de benzine nog niet vervluchtigd is.
- Defecte geluiddempers vervangen.
- oor gebruik moet altijd visueel gecontroleerd worden of de snijgereedschappen, bevestigingsbouten en de totale snijeenheid versleten of beschadigd zijn. Ter voorkoming van onbalans mogen versleten
- Uit veiligheidsoogpunt moet een beschadigde tankafsluiting worden vervangen.
- Aansluitingen van benzineleidingen, luchtfilters, etc.. op juiste bevestiging controleren.
- Bij het starten
- Motor alleen inschakelen als uw handen en voeten zich op een veilige afstand van de snijgereedschappen bevinden.
- Snijgereedschap en aandrijving uitschakelen voordat u de motor start.
- Bij het starten van de motor mag de grasmaaier niet getuimeld worden. Dit geldt niet als de grasmaaier bij de werkzaamheid moet worden opgetild. In dit geval moet de maaier zover worden getuimeld als noodzakelijk is en moet alleen de door de gebruiker gebruikte kant worden opgetild.
- De verbrandingsmotor niet in een afgesloten ruimte laten draaien, omdat er gevaarlijke koolmonoxide kan ophopen.
- Motor op een egaal oppervlak starten, niet in hoog gras.
- Motor niet starten als u voor het uitwerpkanaal staat.

Tijdens het maaien

- Pas op! Snijgereedschap kan na uitschakeling nog blijven bewegen!
- Het draaiende snijgereedschap niet aanraken!
- De door de draagarmen bepaalde veiligheidsafstand moet in acht worden genomen!
- Motor alleen inschakelen als uw voeten op een veilige afstand ten opzichte van de snijgereedschappen staan.
- Op een veilige stand letten, vooral op hellingen. Nooit rennen, rustig lopen.
- Als uw maaier van wielen is voorzien, moet de machine altijd dwars ten opzichte van de helling staan en mag nooit recht vooruit of achteruit worden gereden.
- Op hellingen moet bijzonder voorzichtig te werk worden gegaan als van rijrichting wordt veranderd.
- Niet maaien op erg steile hellingen.
- Ga erg voorzichtig te werk als u de maaier keert en naar u toetrekt.
- Maaier uitschakelen ingeval van tuimelen, leegrijden of transporteren, bijv. van/naar het gazon of over wegen.
- De grasmaaier noot met beschadigde veiligheidsvoorzieningen of roosters of zonder aangebrachte veiligheidsvoorzieningen gebruiken, bijv. botsplaten en/of grasopvangvoorzieningen.
- De afstelling van de regelaar van de motor niet veranderen of doldraaien.
- Handen en voeten nooit in de buurt van roterende onderdelen houden. Nooit voor de uitwerpopening gaan staan.

- Als de grasmaaier niet op gazonnen wordt bewogen, moet het snijgereedschap worden uitgezet.
- Voordat de maaier wordt opgetild of weggedragen, moet de motor worden uitgeschakeld en moet worden gewacht totdat de snijgereedschappen tot stilstand zijn gekomen.
- Snijhoogte alleen bij uitgeschakelde motor of stilstaand snijgereedschap afstellen.
- Beschermingsklep nooit openen als de motor nog draait.
- Voordat de grasopvangvoorziening wordt verwijderd, moet de motor worden uitgezet en moeten de messen stilstaan.
- Na het leegmaken grasopvangvoorziening weer zorgvuldig bevestigen.
- Nooit met een draaiende motor over grind rijden – steenslag!
- Indien mogelijk nooit nat gras maaien
- Apparaat uitschakelen, bougiestekker verwijderen en wachten totdat het apparaat stilstaat, als bijv.:
  – een geblokkeerd apparaat wordt gedeblokkeerd of als een verstopping in het uitwerpkanaal wordt verwijderd.
  – de maaier wordt gecontroleerd of gereinigd
  – u een vreemd voorwerp heeft aangetroffen moet eerst worden gecontroleerd of maaier en snijgereedschap beschadigd zijn. Vervolgens de beschadiging verhelpen.
  – de maaier door onbalans sterke vibraties vertoont (in dit geval gelijk uitschakelen en oorzaak opzoeken).
- Pas op, gevaar bij ondeskundig gebruik van grasopvangvoorziening.
- Als de maaier een zelfrijvoorziening heeft, moet deze voorziening worden uitgeschakeld voordat de motor wordt ingeschakeld. Motor of uitlaat niet tijdens of net na gebruik van de maaier aanraken.
- Hete onderdelen kunnen tot verbrandingen leiden of schrikbewegingen veroorzaken die letsel tot gevolg kunnen hebben.
- De motor moet worden uitgezet: – als de maaier wordt weggezet., – voordat wordt getankt.

Na het maaien

- Tijdens het nadraaien van de motor moet de gasklep worden afgesloten. Indien de motor is voorzien van een benzine-afsluitkraan, moet deze kraan na het maaien worden afgesloten.
- Maaier niet meteen na het uitschakelen in een afgesloten ruimte zetten, maar eerst in de open lucht laten afkoelen.
- Maaier nooit in een ruimte wegzetten waar hij met open vuur of vonken in aanraking zou kunnen komen.
- Voordat het apparaat wordt weggezet bougiestekker en – indien aanwezig – contactsleutel verwijderen.
- Apparaat voor transport optillen:
- nooit met draaiende motor, met motor op bedrijfstemperatuur of met nog aanwezige bougiestekker.
- Tijdens het in elkaar klappen startkabel uithaken en erop letten, dat de bowdenkabels niet buigen.
- Motorolie altijd bij een lege, afgesloten tank en warme motor uitvoeren.

Onderhoud

- Alle zichtbare bevestigingsbouten en moeren, vooral die van de messenbalk, moeten regelmatig op juiste bevestiging worden gecontroleerd en worden aangehaald.
- Er mogen alleen onderhouds- en reinigingswerkzaamheden aan de maaier worden uitgevoerd en de beschermingsvoorziening mag alleen worden verwijderd als de motor stilstaat en de bougiestekker is verwijderd.
- Er moet worden gecontroleerd of alle moeren, pennen en bouten stevig vastzitten en het apparaat veilig gebruikt kan worden.
- Om brand te voorkomen mogen er zich geen gras, bladeren of olie in of in de buurt van de motor, uitlaat, accuhouder en de brandstoftank bevinden.
- Als het apparaat bij onderhoudswerkzaamheden moet worden getuimeld, moet de brandstof eerst uit de tank worden verwijderd.
- Het apparaat moet na elk gebruik met een handvegertje worden gereinigd. Niet met water afspuiten en in elk geval geen hogedrukspuit gebruiken. Controleren of koelribbels en aanzuigopeningen schoon zijn.
- De maaier nooit wegzetten in vochtige ruimtes, in de buurt van open vuur of daar waar een vonk de benzine zou kunnen ontsteken.
- Als de brandstoftank moet worden geleegd, moet dit in de open lucht gebeuren. Let erop, dat er geen brandstof gemorst wordt.
- Uit veiligheidsoogpunt moeten versleten of beschadigde onderdelen worden vervangen.
- PAS OP! Messen altijd door een vakkundig bedrijf laten vervangen of laten slijpen, omdat na het losmaken van onderdelen volgens de veiligheidsbepalingen altijd de onbalans moet worden gecontroleerd!
- Bij reinigings- en onderhoudswerkzaamheden altijd handschoenen dragen.
- Alleen originele vervangingsonderdelen van WOLF gebruiken. Anders kan niet worden gegarandeerd dat uw maaier aan de veiligheidseisen voldoet.

Montage

De befestiging van duwboom A B C

PAS OP! Bij het in- en uitklappen van de duwboom mag de kabel niet beschadigt worden.
Duwboom bevestigen zoals afgebeeld.

Grasvanginrichting monteren D E F

- Zie afbeeldingen.

Gebruik

Gebruikstijden

- Gelieve de specifieke nationale verordeningen in acht te nemen.

Startkoord monteren

1. Veiligheidsbeugel **G** (1) optillen en vasthouden.
2. Startkoord langzaam tot de duwboomverbinding trekken en in de opening draaien **H** .

Voor het inklappen van den duwboom startkoord weer eruit draaien.

Het vullen motorolie J

Controleer voor het maaien altijd het oliepeil.
Voordat U de machine in gebruik neemt moet U het carter vullen met een goed merk 0,5-0,6 l olie SAE 30 tot aan de mar-kering "Full" op het oliepeil resp. (Niet boven het merkteken.) Breng de peilstaaf aan zoals weergegeven in afb. (1) en (2) en controleer het oliepeil.

Brandstof bijvullen K

Attentie! Roterende messen
Apparaatinstellingen slechts met uitgeschakelde motor en stilstaande draaiende delen wijzigen.

- Gebruik normale loodvrije benzine (geen Super plus).
- Mors geen benzine.
- Adem geen dampen in.

Hang de verzamelzak op L

Opgelet! Roterend snijmes
Verricht enkel aanpassingen aan de apparatuur nadat de motor uitgezet is en het snij onderdeel tot stilstand is gekomen.

1. Trek de veiligheidsklep omhoog.
2. Hang de haken van de vangzak in de openingen van het chassis (zie pijl).
3. Plaats de veiligheidsklep weer terug.

Stel snijhoogte in M

Opgelet! Roterend snijmes
Verricht enkel werkzaamheden/aanpassingen aan de apparatuur nadat de motor uitgezet is en het snij onderdeel tot stilstand is gekomen.

1. Trek de hendel naar buiten.
2. Stel de gewenste maaihoogte in.
3. Druk de hendel weer naar binnen.

Maaihoogte - Grasconditie

- Maait u, indien mogelijk, bij droog weer. Daarmee wordt het grassprietje gespaard.Bij een vochtige of hogere grasmat wordt een hogere maaihoogte aanbevolen.
- Gemiddelde maaihoogte is 40-50 mm.

Starten

- Op een effen ondergrond, naar mogelijheid niet in hoog gras.

1. Veiligheidsbeugel **G** (1) omhoog tillen en vast houden.
2. Aan de startergreep **H** trekken en weer langzaam handmatig terug brengen.

Wielaandrijving

1. Wielaandrijving aan: Aandrijfbeugel **G** (2) omhoog tillen.
2. Wielaandrijving uit: Aandrijfbeugel **G** (2) los laten.

Motor Stop

- Veiligheidsbeugel **G** (1) los laten.

Wanneer de motor bij koud weer niet wil starten, primer indrukken.

Leeg verzamelzak N

Als de verzamelzak vol is gaat de klep uit zichzelf naar beneden.

Opgelet! Roterend snijmes
Verricht enkel aanpassingen aan de apparatuur nadat de motor uitgezet is en het snij onderdeel tot stilstand is gekomen.

- Leeg de verzamelzak.
- Verwijder potentiële blokkades bij het snijgedeelte voordat men begint.

Instructies voor de niveau indicator:

- Voor een efficiënte werking van de niveau indicator dient men regelmatig de holtes onder de niveau indicator in de verzamelzak te reinigen met een handborstel.

Tips voor het maaien

- Om strepen op uw gazon te voorkomen, moeten de maaivlakken elkaar altijd een paar centimeter overlappen **O** .

De verzorging

Algemeen

Attentie! Roterende messen
Vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden:
- Trek de bougiestekker los.
- Grijp niet naar lopende snijkanten.

- Vervang uit veiligheidsoverwegingen versleten of beschadigde delen. Neem de inbouwinstructies in acht bij de montage.
- Controleer alle zichtbare bevestigingsschroeven en moeren regelmatig op vaste zitting en draai deze vast indien nodig.
- Gebruik uitsluitend originele WOLF reserveonderdelen, anders heeft u geen garantie, dat uw verticuteur aan de veiligheidsvoorschrifte voldoet.

Machine reinigen / messen vervangen

1. Bougiestekker verwijderen.
2. Snijhoogte in de hoogste stand zetten **M** .
3. Bij reinigingswerkzaamheden en het wisselen van messen de maaier volgens afbeelding op zijn kant te leggen **P** .

Slijpen en vervangen van het mes Q

Attentie! Roterende messen
Vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden:
- Trek de bougiestekker los.
- Grijp niet naar lopende snijkanten.

Attenzione!
Dopo aver affilato la lama si può verificare uno sbilanciamento.
- Fate sempre riaffilare le lame da un'officina specializzata, perchè un controllo del bilanciamento dovrebbe sempre essere fatto secondo le norme di sicurezza.

- Fate sempre sostituire le lame da un'officina specializzata. E' richiesta obbligatoriamente una chiave dinamometrica da 17 mm.
  Coppia di serraggio delle viti: 38-42 N-m.

Instelling van de bowdenkabel aan de koppeling

1. Aandrijfbeugel **G** (2) ca. 2 cm omhoog tillen en vast houden.
2. Contramoer **R** (1) los draaien.
3. Instelschroef **R** (2) zover naar links draaien, dat de aandrijfwielen blokkeren wanneer de maaier naar achteren wordt getrokken.
4. Contramoer **R** (1) weer vast draaien.

Verversen mororolie

- altijd met warme motor en lege tank.
- Voor de erste keer na 5 uur. Daarna om de 25 uur, de laatste keer aan het eind van het maaiseizoen. Bij gebruik onder zware on stoffige omstandigheden dient dit vaker te gebeuren. Olievuldop openen, de maaier langzaam naar opzij overhellen en de olie eruit laten lopen.
- Het vullen motorolie **J** .

Het schoonmaken van de bougie

- Vuile bougies verminderen de prestatie van de motor.
- Bougies schoonmaken en op de juiste elektrodenafstand kontroleren (0,76 mm).

Luchtfilter reinigen

Zie gebruiksaanwijzing van de motorfabrikant (als bijlage).

Opslag in de winter

- Leeg de tank.
- Leeg de carburateur.
  – Start daarvoor de motor en laat deze lopen tot deze vanzelf blijft stilstaan.
- Maaier grondig reinigen.
- Ververs de olie.
- Conserveer de motor:
  – Draai de bougie los en doe 1 eetlepel motorolie in de bougie-opening
  – Het startsnoer langzaam aantrekken (olieverdeling in de cilinder)
  – De bougie weer vastdraaien (de bougiestekker niet bevestigen)
- Maaier koel en drog opslaan.
- Aanbeveiling: Laat uw maaier in de herft nakijken bij een WOLF Service Centrum.

Reseronderdelen

Bestelnr.	Artikelaanduiding	Artikelbeschrijving
4232 066		Opvangzack kpl. 42 QR
4236 066		Opvangzack kpl. 48/53 QR
4212 094	Vi 42 S	Vervangingsmes kpl.42 cm
4218 094	Vi 48 S	Vervangingsmes kpl. 48 cm
4223 094	Vi 53 S	Vervangingsmes kpl. 53 cm
2058 305	RJ 19 LM	Bougie
2061 305		Luchfilter
4180 091	HD SAE 30 (VO 4T)	Motorolie 0,6 l

Opheffen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing (X) door	
		WOLF Service-dienst	Zelf
Motor springt niet aan of heeft geen vermogen	• Te weinig brandstof in de tank	---	X
	• Bougiestekker zit niet op de bougie	---	X
	• Bougie werkt niet	---	X
	• Luchtfilter verontreinigd resp. versmeerd	---	X
	• Bevestigingsbout van de messen is los	X	---
Onregelmatig maaipatroon	• Niet aangepaste maaihoogte	---	X
	• Messen zijn stomp	X	---
	• Windkanaal / opvangbox is verstopt	---	X
Aandrijving gaat niet aan	• Bowdenkabel van de koppeling is verzet	---	X

Neem bij twijfels altijd contact op met de servicedienst van WOLF. Attentie: schakel de maaier voor elke controle, reiniging of werkzaamheid aan de messen uit en verwijder de bougiestekker.

Garantievoorwaarden

De garantiekaart die door de verkoper werd ingevuld en de kassabon s.v.p. zorgvuldig bewaren.

De wettelijke rechten van de eindverbruiker worden niet beïnvloed door onderstaande garantierichtlijnen. De wettelijke rechten van de eindgebruiker worden door de volgende garantierichtlijnen niet aangetast.

Startgarantie: WOLF-Garten geeft u voor de duur van 24 maanden na aankoopdatum een startgarantie voor uw Briggs&Stratton "Ready Start Motor". Als uw motor bij de tweede startpoging niet start, zorgt WOLF-Garten voor een gratis servicebeurt bij uw vakhandelaar. Voorwaarde voor de garantie is dat uw motor getankt is met verse, schone brandstof en conform de instructies van de motorfabrikant onderhouden is.

Voorwaarden om aanspraak te kunnen maken op 24 maanden garantie:

- Toepassing van het apparaat uitsluitend voor privégebruik.

Bij bedrijfsmatig gebruik of bij verhuur wordt de garantie beperkt tot 12 maanden.

- Verstandige behandeling van het apparaat en naleving van alle instructies in de gebruiksaanwijzing die een onderdeel vormt van onze garantievoorwaarden.
- Inachtneming van de voorgeschreven onderhoudsintervallen.
- Geen eigenmachtige wijzigingen aan de constructie.
- Slechts inbouw van de originele WOLF reserveonderdelen/accessoires.
- Beschikbaar stellen van ingevuld garanteikaart en/of aankoopbon.

Bij eigenmachtige reparaties vervalt automatisch direct elke aanspraak op garantie.

Boven de garantievergoeding uitgaande claims zijn uitgesloten. Aanspraak op een vervangende levering bestaat niet. Mogelijke transportschade moet niet aan ons, maar aan de betreffende transporteur worden gemeld, omdat anders de aanspraken op schadevergoeding bij deze onderneming verloren gaan.

De garantiewerkzaamheden worden vervuld door onze geautoriseerde servicewerkplaats of door:

(NL) WOLF-Garten Nederland B. V.
Graafsebaan 109
5248 JT Rosmalen

Tel.: ++ 31 (73) 5 23 58 50
Fax: ++ 31 (73) 5 21 76 14
E-mail: info@nl.WOLF-Garten.com

(B) Graham NV-SA
Zoning Industriel21
1440 Wauthier-Braine

Tel.: ++ 32 (2) - 3 67 16 11
Fax: ++ 32 (2) - 3 67 16 12
E-mail: com@graham.be

(L) WOLF-Garten GmbH & Co KG
Industriestraße 83-85
57518 Betzdorf

Tel.: ++ 49 (27 41) - 28 15 00
Fax: ++ 49 (27 41) - 28 12 99
E-mail: info@de.WOLF-Garten.com

WOLF Garten CE

(D) ***EG-Konformitätserklärung***
(GB) ***EC Declaration of Conformity***
(F) ***CE Déclaration de conformité***
(I) ***Dichiarazione CE di Conformità***
(NL) ***EG-Conformiteitsverklaring***
(DK) ***EC-konformitetserklæring***
(FIN) ***EY-vastaavuustodistus***
(N) ***EF-overensstemmelseserklæring***
(S) ***EG-konformitetsintyg***

Wir / We / Nous / Noi / Wij / Vi / Täten / Vi / Vi

WOLF-Garten GmbH & Co KG

Industriestr. 83-85, D-57518 Betzdorf

erklären, dass die Maschine / declare that the machine / déclarons que la machine / dichiariamo che la macchina / verklaren dat de machine / da stroje todistamme, että / erklærer, at maskinen / erklærer, at maskinen / förklarar, att maskinen

Rasenmäher, handgeführt mit Verbrennungsmotor
Lawn mower, walk behind with combustion engine
Tondeuse à conducteur à pied à moteur combustion
Falciatrice manuale per prati con motore a combustione interna
Grasmaaimachine, met de hand bediend met verbrandingsmotor
Plæneklipper, håndstyret med forbrændingsmotor
Käsinohjattava, polttomoottoritoiminen ruohonleikkuri
Gressklipper, manuelt styrt og forbrenningsmotor
Handdriven gräsklippare med förbränningsmotor

Typ, type, type, tipo, type, Type, tyyppi, type, typ:

4232 ... - 4235 ... - 4233 ... - 4236 ... - 4237 ... - 4239 ...

mit folgenden EG-Richtlinien übereinstimmt - conforms to the specifications of the following EC directives - est conforme aux spécifications des directives CE suivantes - è conforme alle seguenti direttive CE - met volgende EG-richtlijnen overeenstemt, stemmer overens med følgende EU-direktiver - vastaa seuraavia EY-direktiivejä - oppfyller kravene i henhold til EU-retningslinjene - stämmer överens med följande EU-riktlinjer - se shoduje s následujícími smìrnicemi EG:

98/37/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG, 2005/88/EG

Angewandtes Konformitätsverfahren - Conformity assessment procedure followed - La procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité - procedura di conformità applicata - toegepaste conformiteitmethode - Anvendte overensstemmelsesmetoder - sovellettu vastaavuusmenettely - anvendt konformitetsprosess - använt konformitetsförfarande:

Anhang VI

Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle - name and address of the notified body involved - le nom et l'organisme notifé - nome ed indirizzo dell'ufficio competente citato - naam en adres van de bevoegde, benoemde dienst - navn og adresse på den myndighed, som er involveret - tarvittaessa osallistujan nimi ja osoite - navn og adresse til den deltagende, nevnte, institusjonen - i förekommande fall namn och adress på berört omnämnt tjänsteställe:

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut, Merianstr. 28, D-63069 Offenbach

	4232 ...	4235 ...	4233 ...	4236 ...	4237 ...	4239 ...
Schnittbreite - Cutting width - Largeur de coup - Larghezza di taglio - Maaibreedte - Klippbredd - Skærebreede - Klippbredde - Leikkuuleveys	**42 cm**	**42 cm**	**48 cm**	**48 cm**	**53 cm**	**48 cm**
Drehzahl - R. P. M. - Régime - N. giri - Toerental Varvtal - Omdrejningstal - Turtall - Kierrosluku	**2.800 1/min**	**2.800 1/min**	**2.800 1/min**	**2.800 1/min**	**2.800 1/min**	**2.800 1/min**
1.	**94 dB**	**94 dB**	**94 dB**	**94 dB**	**97 dB**	**94 dB**
2.	**96 dB**	**96 dB**	**96 dB**	**96 dB**	**98 dB**	**96 dB**

1. Repräsentativer gemessener Schallleistungspegel - representative measured sound power level - le niveau de puissance acoustique mesuré représentatif - livello di potenza sonora approssimativo misurato - representatief gemeten geluidsoverdrachtniveau - Repræsentativt målte støjniveau - Edustava mitattu melutaso - representativt målt lydeffektnivå - representativ uppmätt ljudeffektnivå.
2. Garantierter Schallleistungspegel - guaranteed sound power level - le niveau de puissance acoustique garanti - livello di potenza sonora garantito - gewaarborgd geluidsoverdrachtniveau - Garanteret støjniveau - Taattu melutaso - garantert lydeffektnivå.

Betzdorf, den 01.12.2007 **J. Hörmann (Geschäftsführung)** **Dr.-Ing. M. Simon (Entwicklungsleitung)**

WOLF Garten

CE

CZ ***Prohlášení o shodě EG***
H ***EU-megfelelőségi nyilatkozat***
PL ***Oświadczenie zgodności z EU***
HR ***EG-Izjava o konformitetu***
SK ***Vyhlásenie o zhode s predpismi EU***
SLO ***EG Izjava o skladnosti***
BG ***Декларация за съответствие на ЕО***
RUS ***ЕС-Заявление о соответствии***
RO ***Declaraşia de conformitate UE***
TR ***AT-Uygunluk Beyanı***
GR ***Δήλωση συμμόρφωσης ΕG***

My / Mi / My / Mi / My / Izjavljamo / Ние / Мы/ Noi / Biz / Εμείς

WOLF-Garten GmbH & Co KG

Industriestr. 83-85, D-57518 Betzdorf

Prohlašujeme, že stroj / kijelentjük, hogy a / oswiadczamy, ze maszyna, objašnjavamo, da stroj / prehlasujeme, že stroj / декларираме, че машината / заявляем, что машина / declarăm că maşina / aºağıda yazılı makineye iliºkin olarek beyan ederiz ki / δηλΐνουμε, ότι η μηχανή

Travní sekačka, ručně vedená se spalovacím motorem
Robbanómotoros, vezetőüléses, fűnyírógép
Kosiarka do trawy, prowadzona ręcznie z silnikiem spalinowym
Kosilica za travu, ručno vođenja s motorom s unutarnjim izgaranjem
Kosačka vedená ručne, poháňaná so zážihovým motorom
Kosilnica, ročno vodena z bencinskim motorjem
косачка, ръчно задвижвана с двигател с вътрешно горене
Газонокосилка, перемещаемая вручнує, с двигателем внутреннего сгорания
Cositoare pentru gazon, ghidată cu mâna şi având motor cu combustie internă
manuel kumandali bu çim biçme makinesinin
κουρέματος γκαζόν, οδηγούμενη με το χέρι και με μοτέρ εσωτερικής καύσης

Melynek, típusa, typ, typ, typ, typ, модел, Тип, Tip, Model, Τύπος:

4232 ... - 4235 ... - 4233 ... - 4236 ... - 4237 ... - 4239 ...

Se shoduje s následujícími smernicemi EG - megfelel a következo EU irányelveknek - odpowiada nastepujacym wytycznym Unii Europejskiej - odgovaraju s ovim smjernicama - Sú v súlade s nasledovnými predpismi - ustrezajo naslednjim smernicam - отговаря на следните директиви на ЕО - соответствует следуєщим Директивам ЕС - este conformă cu următoarele directive ale UE - aºağıdaki AT Yönetmeliklerine uygundur - αποκρίνεται στις παρακάτω κατευθυντήριες οδηγίες της ΕΚ:

98/37/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG, 2005/88/EG

Použitý postup prohlášení o shode - Az alkalmazott megfeleloségi eljárások - Stosowana procedura zgodnosci - primijenjeni postupak konformiteta - použitý spôsob odsúhlasenia - uporabljenemu postopku o skladnosti - Приложен метод на съгласуване - Применённая методика соответствия - Procedura de conformitate aplicată - Uygulanan uygunluk yöntemi - Διαδικασία, που εφαρμόζεται σχετικά με την πιστοποίηση:

Anhang VI

Prípadne jméno a adresa jmenovaného podílejícího se místa - a nevezett résztvevo helyek neve és címe - Nazwa i adres kompetentnego w danym przypadku urzedu - u protivnom ime i adresa navedenog mjesta koje ucestvuje - prípadné mená a adresy zúcastnených - po potrebi ime in naslov udeležene navedene službe - Име и адрес на съответната служба - Фамилия и подпись представителя названного органа - Numele şi adresa Ofi ciului menşionat implicat - Katılımcı yetkili kurumun adı ve adresi - Όνομα και διεύθυνση όλων των εμπλεκόμενων του αρμοδίου φορέα:

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut, Merianstr. 28, D-63069 Offenbach

	4232 ...	4235 ...	4233 ...	4236 ...	4237 ...	4239 ...
Šírka strihu - Vágásszélesség - Szerokosc scinania - Širina rezanja - Záber - Rezalna širina - Широчина на рязане - Ширина среза - Lăşime de tăiere - Kesim genişliği - Πλάτος κοπής	**42 cm**	**42 cm**	**48 cm**	**48 cm**	**53 cm**	**48 cm**
Pocet otácek - Fordulatszám - Ilosc obrotów - Broj okretaja - Otácky število vrtljajev - Обороти - Число оборотов - Turaşie - Devir sayısı - Αριθμός στροφ'lv	**2.800 1/min**	**2.800 1/min**	**2.800 1/min**	**2.800 1/min**	**2.800 1/min**	**2.800 1/min**
1.	**94 dB**	**94 dB**	**94 dB**	**94 dB**	**97 dB**	**94 dB**
2.	**96 dB**	**96 dB**	**96 dB**	**96 dB**	**98 dB**	**96 dB**

1. Reprezentativní naměřená hodnota hladiny hluku - a mért hangnyomás jellemző értéke - reprezentatywny zmierzony poziom natężenia dźwięku - Reprezentativno mjerena zvučna razina - Reprezentatívna nameraná hlučnost - reprezentativno izmerjen nivo moči zvoka - Представително измерено ниво на шума - Выборочно измеренный уровень шума - Nivelul puterii zgomotului măsurat reprezentativ - Temsili ölçülen ses seviyesi - Αντιπροσωπευτική στάθμη μέτρησης θορύβου
2. Zarucená hodnota hladiny hluku - garantált maximális hangnyomás - gwarantowany poziom natezenia dzwieku - Garantirana zvucna razina - Garantovaná hlucnost - rarantiran nivo moci zvokael - Гарантирано ниво на шума - Гарантированный уровень шума - Nivelul garantat al puterii zgomotului - Garanti edilen ses seviyesi - Εγγυημένη στάθμη θορύβου

Betzdorf, den 01.12.2007 **J. Hörmann (Geschäftsführung)** **Dr.-Ing. M. Simon (Entwicklungsleitung)**

WOLF Garten

www.WOLF-Garten.com

Teil-Nr. 0054 555 - TB